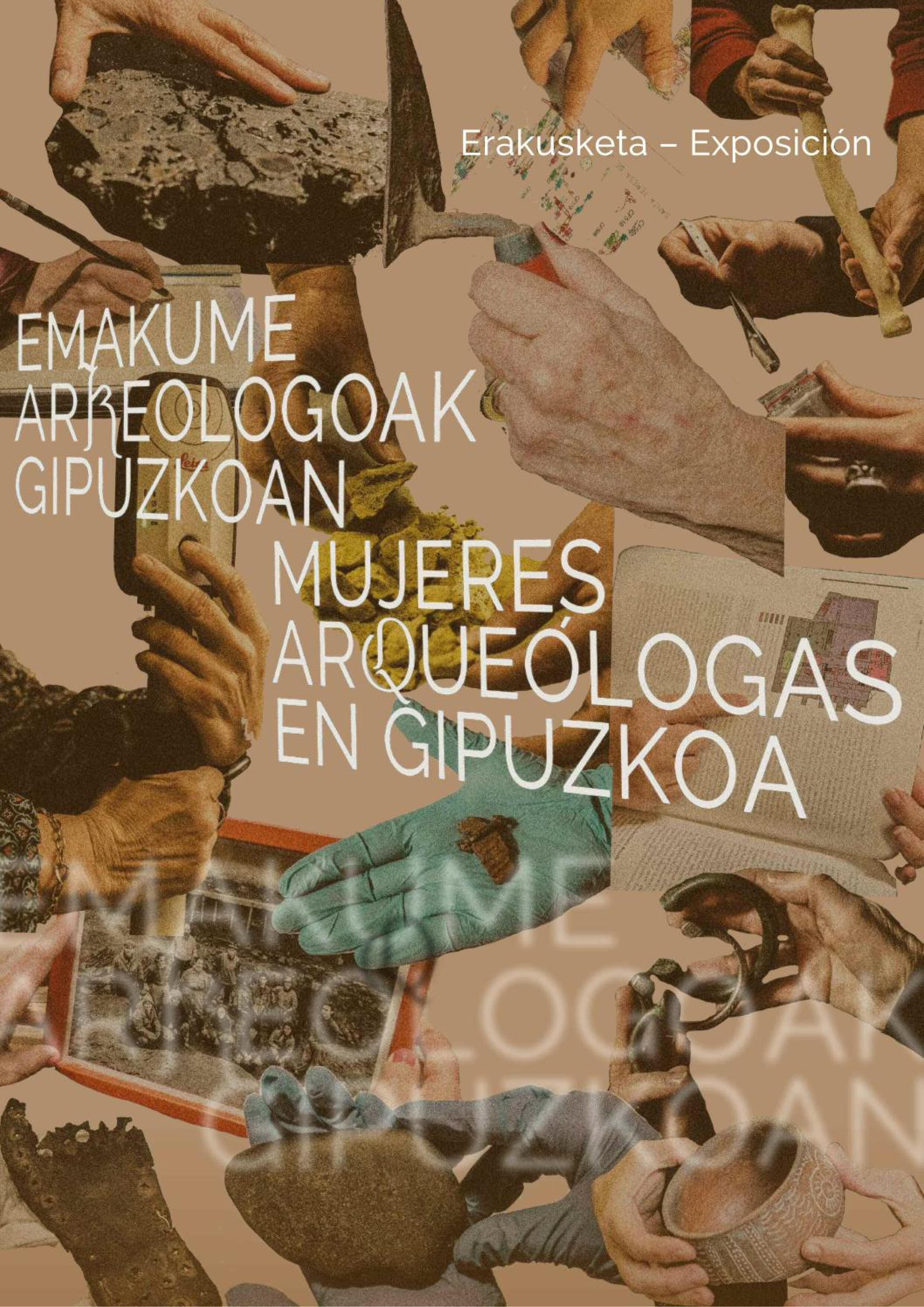


Erakusketa – Exposición

EMAKUME ARKEOLOGOAK GIPUZKOAN

MUJERES ARQUEÓLOGAS EN GIPUZKOA

EMAKUME ARKEOLOGOAK GIPUZKOAN

Gipuzkoako Arkeologian emakumeek duten funtsezko papera nabarmendu nahi dugu, beren ausardia goraipatuz. Irungo portu erromatarra aurkitu zenetik Arkeometalurgia bezalako eremu berriak ireki arte, arkeologoek marka ezabaezina utzi dute gure iraganaren ulermenean. Haren aurkikuntzek aberastu egiten dute gure kultura-ondarea, eta arakatzen jarraitzeko inspirazioa ematen digute. Erakusketa hau bere ondarea omentzeko eta etorkizuneko belaunaldiei bere lan baliotsuarekin jarraitzeko gonbidapena da.

Queremos destacar el papel fundamental de las mujeres en la Arqueología de Gipuzkoa, rindiendo homenaje a su valentía y determinación.
Desde el descubrimiento del puerto romano de Irun hasta la apertura de nuevos campos como la Arqueometalurgia, las arqueólogas han dejado una marca imborrable en nuestra comprensión del pasado. Sus hallazgos y descubrimientos enriquecen nuestro patrimonio cultural y nos inspiran a seguir explorando. Esta muestra es un homenaje a su legado y una invitación a las futuras generaciones a continuar su brillante trabajo.

GOIZANE ÁLVAREZ IRIJOA

Kultura, Lankidetza, Gazteria eta Kirol foru diputatua
Diputada de Cultura, Cooperación, Juventud y Deportes

EMAKUME ARKEOLOGOAK GIPUZKOAN

Gipuzkoa bizkor gehitu zen gure iraganaren ikerketa arkeologikora. Hasieran, kobazuloen, Aralarreko harrien, euskararen antzinatasunaren edo teoria mitologikoen gaineko sinesmenak ziren nagusi gizartean. Baina, XIX. mendearen amaieran, Europa metodologia zientifikoan eta modernoan oinarritutako arkeologiaren oinarriak eraikitzen hasi zenean, gure lurraldeak dinamika haiekin bat egiten eta bere ikerketak sortzen asmatu zuen. Hain zuzen ere, garai hartako agintariek, euskal kostaldea bisitatzen zutenek, gure lurraldeko aztarnategi ezagunetara ere egiten zituzten txangoak (Landarbasora, adibidez). Bestalde, garai hartako nazioarteko adituek, Henri Breuil apaizak, adibidez, ere bisitatu zituzten aztarnategi haiek abenturaren, exotikotasunaren eta antzinako gaien bila.

Garai hartan, gizonezkoak ziren protagonistak ikerketa arkeologiko horietan, eta emakumeak bigarren maila batean geratu ziren, laguntzaile huts gisa.

Baina, 50eko hamarkadan, Gipuzkoako Arkeologia munduko emakumeak arkeologia-kanpainaren baitan ardurak beren gain hartzen hasi ziren. Gehienetan, garai hartan, lan osagarriak egiten zituzten, baina joera hura errotik aldatu zen urte batzuen buruan.

Denborarekin, Gipuzkoako Arkeologia emakumeek zuzentzen duten diziplina bihurtu da. Gipuzkoan, historiarekin lotutako hamarkada askoren protagonista izan dira emakume arkeologoak, eta hainbat diziplina zientifikotan espezializatu dira: Arkeologia erromatarra, Erdi Arokoa, industriala, prebentiboa, historiaurrekoa edo memoriaren Arkeologia.

Arkeologia-lan hori Aranzadin lehen pausuak eman zituzten emakumeen lan intelektualari eta ikerketakoari esker egin da Gipuzkoan eta lan horretarako beti izan du Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntza.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kultura Departamentuan gure iraganari zehaztasun handienarekin begiratzeko betebeharra dugu, lurraldeko populaketaren jatorriak objektibotasunez bilatzen, erronka materialak ikertzen eta horiek guztiak Gordailuan babesten saiatuta.

Baina, gainera, gure beste betebeharretako bat da hori guztia herritarren artean hedatzea. Horrekin lotuta emakume berritzaile ausartek eta grinatsuek osatzen duten giza kapitala dugu. Haiek guztiek, zehaztasuna oinarritzat hartuta, gure antzinako iraganaren ikerketan aurrera egiten lagundu digute.

MUJERES ARQUEÓLOGAS EN GIPUZKOA

Gipuzkoa se incorporó tempranamente a la investigación arqueológica de nuestro pasado. Al comienzo, las creencias en torno a las cuevas, piedras de Aralar, la propia antigüedad sobre el euskera o las teorías mitológicas, imperaban en la sociedad. Pero a finales del siglo XIX, cuando Europa comenzó a construir las bases de una arqueología basada en la metodología científica y moderna, nuestro territorio supo incorporarse a esas dinámicas y crear sus propias investigaciones. De hecho, las autoridades de la época que visitaban la costa vasca, realizaban también excursiones a yacimientos conocidos de nuestro territorio, como es el caso de Landarbaso; y expertos internacionales de la época como el abate Henri Breuil, también visitaron estas excavaciones buscando la aventura, lo exótico, el anticuarismo.

En aquella época los hombres protagonizaban estas investigaciones arqueológicas, dejando a la mujer en un segundo plano como meras acompañantes.

Pero durante la década de los 50 del siglo pasado, las mujeres en Gipuzkoa comienzan a adquirir responsabilidades dentro de las campañas de Arqueología, aunque, la mayor parte de las veces, se trataba de trabajos auxiliares. Esta tendencia cambiaría radicalmente en unos años.

Con el paso del tiempo, la Arqueología en Gipuzkoa se ha convertido en una disciplina liderada por mujeres. Mujeres arqueólogas que protagonizan décadas de historia en Gipuzkoa y que se especializan en disciplinas científicas como la Arqueología romana, medieval, industrial, preventiva, prehistórica o Arqueología de la memoria.

Esa Arqueología en Gipuzkoa se ha hecho fundamentalmente gracias a la labor intelectual e investigadora de las mujeres, que en su gran mayoría dieron sus primeros pasos en Aranzadi, contando siempre con el apoyo de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Así, desde el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa, tenemos la obligación de mirar/investigar con el máximo rigor nuestro pasado, intentando buscar con objetividad los orígenes del poblamiento en el territorio, estudiar sus restos materiales y salvaguardarlos en Gordailua.

Pero, además, también es parte de nuestra obligación divulgar este conocimiento a la ciudadanía en general. En este caso, nos encontramos con todo este capital humano formado por mujeres innovadoras, apasionadas y valientes que, con rigor, nos han ayudado a avanzar en la investigación de nuestro pasado más remoto.

Aranzadi
Zientzia Elkartea

Sociedad de Ciencias
Aranzadi

Aranzadi Zientzia Elkartea funtsezkoa da Gipuzkoako Arkeologia ulertzeko. Elkarte hau izan zen ondare arkeologikoaren zaindaria, 2015ean Gordailua sortu zen arte.

Arkeologian dihardutenikerlari askok lehen urratsak eman dituzte Aranzadin eta Elkartea gure arkeologoen talentu zientifikoaren eragile bihurtu da. Gipuzkoan hasi zen arren, bere lana Estatu osora hedatu da etengabe.

80ko hamarkadan, Euskal Herriko Unibertsitatea sortu zen arte, Aranzadik hutsune akademiko bat bete zuen, eta gure iragana lurpetik ateratzeko grina zuten arkeologo gazteak biltzea lortu zuen, zientzilari-talde anitzak eratuz.

80ko hamarkadatik aurrera, gure unibertsitateetako ikasleek beren bokazio zientifikoa zen Arkeologia Zientzia bideratzeko lekurik egokiena ikusi zuten Elkartean.

Gaur egun, unibertsitate-sarearen eta Aranzadi Zientzia Elkartearen arteko loturak indarrean jarraitzen du beken bidez, estatuko eta nazioarteko praktiken programen bidez; eta horrela, Aranzadi ezinbesteko eragile bihurtu da gure etorkizuneko arkeologoen prestakuntzan.

Gipuzkoako aurkikuntza arkeologiko garrantzitsu asko Aranzadiko emakume arkeologoen eskuek lurpetik atera dituzte: Euskal Herriko giza hilobirik zaharrena; Praileaitz haitzuloko zintzilikario eta Venusa; Burdin Aroko herrixketako ikerketak edo Gerra Zibileko errepresaliatuen deshobiratzeak, besteak beste.

La Sociedad de Ciencias Aranzadi es fundamental para entender la Arqueología en Gipuzkoa, entidad responsable de la salvaguarda del patrimonio arqueológico, hasta la creación de Gordailua en el año 2015.

Muchas personas dedicadas a la Arqueología han dado sus primeros pasos en esta Sociedad de Ciencias, que ha sido motor del talento científico de nuestras arqueólogas. Una Sociedad que aunque comenzó su andadura en Gipuzkoa, se ha extendido a todo el Estado.

Durante muchos años, hasta la creación de la Universidad del País Vasco en los años 80, Aranzadi suplió un vacío académico en el que consiguió aglutinar a jóvenes arqueólogos y arqueólogas que compartían la misma pasión por desenterrar su pasado.

A partir de los años 80, alumnas y alumnos de nuestras Universidades vieron en la Sociedad Científica, el lugar ideal para canalizar su vocación científica: la Arqueología.

En la actualidad, la vinculación entre el tejido universitario y la Sociedad de Ciencias Aranzadi sigue vigente a través de becas, programas de prácticas nacionales e internacionales, convirtiendo así Aranzadi en agente imprescindible en la formación de nuestras futuras arqueólogas.

Muchos de los grandes descubrimientos arqueológicos de Gipuzkoa los han desenterrado las manos de arqueólogas de Aranzadi: el enterramiento humano más antiguo del País Vasco; los colgantes y la Venus de la cueva de Praileaitz; las investigaciones de los poblados de Edad del Hierro en Gipuzkoa o las exhumaciones de represaliados de la Guerra Civil, entre otros.

EHUko eta Deustu unibertsitateko gazteek diziplina anitzeko talde bat osatu zuten, hainbat diziplinatako adituekin: Geologia, Sedimentologia, Antropologia, Paleontologia... horrela, ikerketa arkeologikoaren ereduan mugarri bat ezarriz. Amalda, 1979

Jóvenes universitarios de la UPV y Deusto formaban un equipo multidisciplinar con especialistas en diversas disciplinas: Geología, Sedimentología, Antropología, Paleontología... marcando así un antes y un después en el modelo de investigación arqueológica. Amalda, 1979

Historia eta Historiaurreko ikasle gazteek arkeologian duten bokazio zientifikoa bideratzeko gune aproposa aurkitu zuten Aranzadin

Jóvenes estudiantes de Historia y Prehistoria encontraron en Aranzadi el espacio ideal para canalizar su vocación científica en Arqueología

Gazte unibertsitarioak industen. Ikasketa eta doktorego-tesiak egiten dituzte unibertsitarioek Aranzadiren izenean

Cada vez son más las mujeres que realizan sus estudios y tesis doctorales a través de convenios con nuestras Universidades en Aranzadi

Antropologoak eta arkeologoak elkarlanean ari dira Gerra Zibileko errepresaliatuak lurpetik ateratzeko lanetan

Antropólogas y arqueólogas trabajan conjuntamente en las exhumaciones de represaliados de la Guerra Civil

Arkeolan

Arkeolan 1989an sortu zen, eta Gazteak hiri-arkeologian prestatzeko ikastaroaren lekukoa hartu zuen. Tarragonako TED'Arekin batera, Espainian Arkeologian profesionalki aritzen den lehen erakundea izan zen.

Arkeolanen, emakumeen presentzia eta parte-hartzea beti izan da funtsezkoa. Mertxe Urteagaren bultzadarekin sortu zen, eta bera izan zen 2016 arte zuzendari. Gaur egun, Elena Torregarai Historiako doktorea eta Euskal Herriko Unibertsitateko irakaslea da bertako lehendakaria, eta lehendakariordea, berriz, Carmen Josué, Nafarroako UHUNeko zuzendaria izandakoa, beste kargu instituzional batzuen artean.

Hona talde horretan parte hartu duten emakume batzuk: Marian Gereñu, Arantxa Carretero, Lorea Amondarain, Loli Ibañez, Mariajo Noain, Ana Galdós, Aitziber Lekuona, Elena Zangitu, María del Mar López Colom, Zohartze Galan Zumeta eta Pia Alkain.

Arkeolan, hirietako Arkeologia eta Arkeologia profesionala ezagutzeko egindako ekarpenaz gain, nabarmendu da, baita ere, antzinako meatzaritza eta erromatar testigantzak aztertu dituelako, baita Erdi Aroko eta Erdi Aro osteko siderurgia ere, eta, horiez gain, Erdi Aroko hiribilduetako topografia arkeologikoa eta artzain-lanak, hiri-gotorlekuak eta mendi-gotorlekuak ere aztertu ditu.

Arkeolanek garrantzi handiko aurkikuntzak egin ditu, eta, Gipuzkoan museo arkeologikorik ez dagoenez, beste espazio batzuetan partekatu dira jendeak ikus ditzan:

1 - Agorregiko burdinolaren birgaitzea. Aia (1991-1999), horrelako esperientziasaileko lehenengoa da.
2 - Iraurgiko San Martin Ondare Lekua. Azkoitia (1993-1999).
3 - Fanderiako errotako museo-espazioa gaitzea. Errenteria (1995-2003).
4 - Getariako San Salvador parrokiako kripta arkeologikoa (1996-1997).
5 - Leintz-Gatzagako iturburu gaziko instalazioen balioa nabarmentzea. Eugenio Otsoa Gatzaren Museoa hornitzea ekarri du. Leintz-Gatzaga (1992).
6 - Oiasso Erromatar Museoa. Irun (1996-2006), zalantzarik gabe Arkeolanek sustatu duen proiekturik osatuena.
7 - Arditurriko erromatar meatzaritzaren aurkikuntza eta balioan jartzea. Oiartzun (1983-2010).
8 - Santa Elena ermitaren bisita-eremua eta argiztapena hobetzea. Irun, 2023.

Arkeolan nace en el año 1989, recogiendo el testigo del Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana. Fue junto con el TED'A de Tarragona, la primera entidad dedicada profesionalmente a la Arqueología en España.

En Arkeolan, las mujeres siempre han tenido una presencia y una participación fundamental. Fue fundada con el impulso de Mertxe Urteaga, que fue su directora hasta 2016. Actualmente su presidenta es la Doctora en Historia y profesora en la Universidad del País Vasco, Elena Torregarai, y su vicepresidenta es Carmen Josué, que fue la directora de la UNED de Navarra entre otros cargos institucionales.

Estas son algunas de las mujeres que han formado parte de este equipo: Marian Gereñu, Arantxa Carretero, Lorea Amondarain, Loli Ibañez, Mariajo Noain, Ana Galdós, Aitziber Lekuona, Elena Zangitu, María del Mar López Colom, Zohartze Galan Zumeta y Pia Alkain.

Arkeolan, además de su contribución al reconocimiento de la Arqueología urbana y profesional, destaca por sus estudios de minería antigua y de testimonios romanos, de siderurgia medieval y postmedieval, de topografía arqueológica en las villas medievales, de ocupaciones pastoriles, así como de fortificaciones urbanas y fortalezas de montaña.

Arkeolan ha realizado descubrimientos de gran importancia que, ante la ausencia de un museo arqueológico en Gipuzkoa, han sido puestos a disposición del público en otros espacios:

1 - La rehabilitación de la ferrería de Agorregi. Aia (1991-1999), constituye la primera de la serie de experiencias de este tipo.
2 - El Ondarelekua de San Martín de Iraurgi. Azkoitia (1993-1999).
3 - La habilitación del espacio museístico del molino de Fanderia. Errenteria (1995-2003).
4 - Cripta arqueológica de la parroquia de San Salvador de Getaria (1996-2004).
5 - Puesta en valor de las instalaciones del manantial salino de Leintz Gatzaga, que ha derivado en la dotación del Museo de la Sal Eugenio Otsoa. Leintz-Gatzaga (1992-2000).
6 - El museo romano Oiasso. Irun (1996-2006), sin duda el proyecto más completo de los que ha promovido Arkeolan.
7 - Descubrimiento y puesta en valor de la minería romana de Arditurri. Oiartzun (1983-2010).
8 - Mejora del área de visita e iluminación de la ermita de Santa Elena. Irun, 2023.

Santa Elena baseliza, Irun, bisita-eremua handitu ondoren, 2023
La ermita de Santa Elena, Irun, tras la última ampliación del área de visita, 2023

Indusketa arkeologikoak Ardituriko meategi erromatarretan, Oiartzun, 2009
Excavaciones arqueológicas en las minas romanas de Arditurri, Oiartzun, 2009

"Emakume Arkeologoak Gipuzkoan / Mujeres Arqueólogas en Gipuzkoa" erakusketa Irungo Oiasso Museoan inauguratu zen 2023ko urriaren 9an.

La exposición "Emakume Arkeologoak Gipuzkoan / Mujeres Arqueólogas en Gipuzkoa" se inauguró en el Museo Oiasso de Irun el 9 de octubre de 2023.

Erakusketaren antolakuntza / Exposición organizada por

Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa
Aranzadi Zientzia Elkartea / Sociedad de Ciencias Aranzadi

Laguntzaileak / Colaboradores

Arkeolan Fundazioa / Fundación Arkeolan
Gordailua
Oiasso Museoa / Museo Oiasso

Komisaritza / Comisariado

Aizpea Goenaga
Eider Conde
María Millán

Aholkularitza zientifikoa / Asesoramiento científico

Mertxe Urteaga

Testuak / Textos

Mertxe Urteaga
Eider Conde
Aizpea Goenaga
Zuriñe Adrada

Diseinu grafikoa eta erakusketarena / Diseño expositivo y gráfico

Yolanda Agudo López
Lucía Fasanella Agudo

Argazkiak / Fotografía

María Millán

Videoa / Vídeo

Adrián Cores
Nestor Urbieta
Jon Santamaría
Aia Kruse
Aizpea Goenaga

Margo lanak / Pintura

Jon Ander Maioz

Muntai / Montaje

Aduna

Garraio eta piezen muntaia / Transporte y montaje de piezas

harri(d)ura

Ekoizpen grafikoa / Producción gráfica

Druck Faktoria Grafika

Arkeologia objektuak / Materiales arqueológicos

Gordailua
Sonia San Jose
Luberri Fundazioa / Fundación Luberri
Debako Geoparkea / Geoparque de Deba

Beste objektu batzuk / Otros objetos cedidos

Amaia Arranz
Lourdes Herrasti
Beatriz Herreras
Aranzadi Zientzia Elkartea / Sociedad de Ciencias Aranzadi
Arkeolan Fundazioa / Fundación Arkeolan
Susana Rubio
Xabier Peñalver

Argazkiak / Fotos cedidas

Aranzadi Zientzia Elkartea / Sociedad de Ciencias Aranzadi
Arkeolan Fundazioa / Fundación Arkeolan
Ana Benito Domínguez
Mertxe Urteaga
Mila Esteban
Lourdes Herrasti
Lydia Zapata - Leonor Chocarro
Miren Ayerbe
María José Iriarte
Ana Uriz
Amaia Arranz Otaegi
Miriam Cubas
Beatriz Herreras
Josune Zaldua
Sonia San Jose
Zohartze Galan Zumeta
Oihane Mendizabal
Eloisa Uribarri
Maite Izquierdo
Miren García Dalmau
Marian Gereñu
Blanca Ochoa
Pia Alkain
Nerea Sarasola
Ana Isabel Echeverria
Itxaso Merino
Izaro Quevedo
Lorea Amondarain
María José Noain
María Ángeles Medina
María Intxaustegi
María Fernanda Sánchez
Irene Gaytan de Ayala
Maider Etxaide
Xabier Peñalver
Txomin Ugalde
Jesús María Pemán
Antxoka Martínez
Manu Ceberio

AURKIBIDEA / ÍNDICE

1 Hastapenak / Los inicios

1903. Lehenengo emakumeen irudiak Gipuzkoako Arkeologian / Primeras imágenes de mujeres en la Arqueología de Gipuzkoa 12

1917. Itzaletan lanean / Trabajando en la sombra 12
María Luisa Aranzadi

1947. Aranzadi Zientzia Elkartearen sorrera / Fundación de la Sociedad de Ciencias Aranzadi 13

1960. Indusketak Torralban eta Ambronan (Soria) / Excavaciones en Torralba y Ambrona (Soria) 13
Dolores Echaide

1964. Aurrehistoria eta Arkeologian lehen emakume katedraduna / La primera catedrática en Prehistoria y Arqueología 14
Ana María Muñoz Amilibia

1972. Indusketak Irungo Ama Xantalengo nekropoli erromatarrean. Ikerketa-ibilbide handien jatorria / Excavaciones en la necrópolis romana de Santa Elena, Irun. El origen de grandes trayectorias investigadoras 15

Mila Esteban Delgado 15

1979. Indusketak, Zestoako Amalda kobazuloan. Material arkeologikoen erregistroa, emakumeen esku / Excavaciones en la cueva de Amalda, Zestoa. El registro de materiales arqueológicos en manos de mujeres 16

1983. Indusketak, Arkaleko gotorlekuan, Oiartzunen. Konkistaren haresia / Excavaciones en la fortaleza de Arkale, Oiartzun. Comienzo de la conquista 16

2 Eta aldaketa iritsi zen / Y llegó el cambio

1983-1986 18

1984. Gipuzkoan emakume batek lehen aldiz indusketa bat zuzentzeko baimena jaso zuen: Mertxe Urteaga / Primera autorización a una mujer para dirigir una excavación en Gipuzkoa: Mertxe Urteaga 19
Iruaxpe III

1985. Arkeologia profesionalaren hastapenak. Beasaingo Igartzako egurrezko presaren berreskuratzea / Los inicios de la Arqueología profesional. La recuperación de la presa de madera de Igartza, Beasain 20

Londresko eredua Gipuzkoara ekartzea / La transferencia del modelo londinense a Gipuzkoa 21

1986. Arkeologia azterketa-eremuak zabaltzen / La Arqueología amplía sus campos de estudio 22

Aiako Agorregiko burdinola / La Ferrería de Agorregi, Aia 22

Emakumeak Historiaurrean / Mujeres en la Prehistoria 22
Koro Mariezkurrena / Txaro Ibáñez

3 Profesionalizazioa / La profesionalización 1987-1992

1987-1989. Gazteak Hiri-Arkeologian Prestatzeko Ikastaroa / Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana 24

1990. Euskal kultur ondareari buruzko Legea / Ley de patrimonio cultural Vasco 25

Euskal Herriko Unibertsitateko Arkeologia arloa / El área de Arqueología de la Universidad del País Vasco 25

4 Finkatzea / La consolidación

Hiri-Arkeologia / Arqueología Urbana 27

Arkeometalurgia / Arqueometalurgia 28

Artzaintza-edo mendi-Arkeologia / Arqueología del Pastoralismo o de Montaña 29

Urpeko Arkeologia / Arqueología Subacuática 30

Miren Ayerbe / Arantza Ugarte / Ana Echevarría / Eloisa Uribarri 31

María del Mar López Colom / Marian Gereñu 32

Oiassoko erromatar portua, Irun / El puerto romano de Oiasso, Irun 32

Aiako Harriko meatze erromatarrak / Minas romanas de Aiako Harria 33

Iturritxiki 33

Urbiako Burdin Aroko hilobi-tumuluak / Túmulos funerarios de la Edad de Hierro de Urbia 33

5 Milurteko berria: Normalizazioa / Nuevo milenio: La normalización

Hiribilduen gune arkeologikoak / Arkeologia-guneen izendapen-data Zonas arqueológicas de las villas medievales / Fecha de declaración de zona arqueológica 35

Sonia San Jose / Pia Alkain / Lorea Amondarain 37

Nerea Sarasola / Miren García / Larraitz Arretxea / Amagoia Pia 38

Jaione Iriondo / Arantza Agirre / Itsaso Eguiazabal / Nahia Senper 39
Izaskun Pujana / Sonia Añibarro

Lezetxikiko haitzuloa / La cueva de Lezetxiki 40

Munoaundi 40

Santiagomendi, Astigarraga 41

Haitzulo apainduak; Paleolitoko labar-artea / Las cuevas decoradas; arte rupestre del Paleolítico 41

6 Etorkizuneko Arkeologia... Kateak aurrera darrai / La Arqueología del futuro... La cadena sigue

Ana Belén Marín / Olivia Rivero / Naroa García Ibaibarriaga 43

María Ángeles Medina / Izaro Quevedo-Semperena 44
Oihane Mendizabal / Zohartze Galan Zumeta

7 Emakumeak diziplina anitzeko ikerketan / Mujeres en la investigación multidisciplinar

Sedimentologia / Sedimentología. Ana Uriz 46

Arkeobotanika / Arqueobotánica 47

- Palinologia / Palinología
  Cristina Peñalba / María José de Isturitzen
  María Fernanda Sánchez Goñi / María José Iriarte
- Antrakologia eta Karpologia / Antracología y Carpología 48
  Lydia Zapata / Amaia Arranz Otaegi
- Zeramologia / Ceramología. Miriam Cubas 49
  María del Mar López Colom eta / y Mertxe Urteaga 50
  Lorea Amondarain / Maite Izquierdo
- Arkeologia Industriala / Arqueología Industrial 51
  Beatriz Herreras eta / y Josune Zaldua
- Geofisika / Geofísica. Ekhiñe Gartzia 51
- Memoriaren Arkeologia / Arqueología de la Memoria. 52
  Lourdes Herrasti
- Arkeologia Esperimentala / Arqueología Experimental. 53
  Mertxe Urteaga
- Numismatika / Numismática. Loli Ibáñez 53

8 Lurpean / Bajo Tierra

Gipuzkoako indusketa enblematiko batzuk / Algunas excavaciones emblemáticas en Gipuzkoa 55

Gipuzkoako esku-hartze arkeologikoen zuzendariak / Directoras en intervenciones arqueológicas en Gipuzkoa 58

Emakumeen ekarpenak argitalpen espezializatuetan / Aportación de las mujeres en publicaciones especializadas 59
MUNIBE Antropologia-Arkeologia Aldizkari Zientifikoa / Revista Científica MUNIBE Antropología-Arqueología

Gipuzkoako Arkeologiaren 7 liburu aleak. Gipuzkoako Foru Alduniak argitaratuak / Los 7 volúmenes de la Arqueología de Gipuzkoa. Publicados por la Diputación Foral de Gipuzkoa 60

Arkeolanen Buletinaren / Boletín de Arkeolan 61

Aranzadi Bilduma 62

Emakumeak administrazioan / Mujeres en la administración 63

Emakumeak Historiaren eta Arkeologiaren zabalkundean / Mujeres en la divulgación de la Historia y Arqueología 63
María José Noain
Maria Intxaustegi 64

Arkeologiarekin lotura duten ekimenak emakumeak bultzatutakoak / Proyectos relacionados con la Arqueología impulsados por mujeres 65
Dies Oiassonis, Irun

Erakusketak eta Arkeologia Jardunaldiak / Exposiciones y Jornadas de Arqueología 66

FICAB, Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa / El FICAB, Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa 67

9 Emakumee hauen eskuek lantzen dute Gipuzkoako Arkeologia / Las manos de estas mujeres mueven la Arqueología en Gipuzkoa 68

HASTAPENAK LOS INICIOS

1

1903

LEHENENGO EMAKUMEEN IRUDIAK GIPUZKOAKO ARKEOLOGIAN

PRIMERAS IMÁGENES DE MUJERES EN LA ARQUEOLOGÍA DE GIPUZKOA

Gipuzkoako lehen indusketa arkeologikoak 1892an egin ziren, Lersundi kondearen eskutik, Aizpitarte kobazuloetan, Errenterian.

Alfontso XIII.a erregearen bisitaldia zela-eta 1903an hartutako irudian, dagoeneko ikusten da lantaldean bazela emakumerik.

Las primeras excavaciones arqueológicas de Gipuzkoa se hicieron en 1892 de la mano del conde de Lersundi en las cuevas de Aizpitarte, Rentería.

En la imagen del año 1903 tomada con motivo de la visita del rey Alfonso XIII, se observa la presencia femenina en el equipo de trabajo.

1917

ITZALETAN LANEAN

TRABAJANDO EN LA SOMBRA

MARÍA LUISA ARANZADI

1917. urtea, Aralar: Telesforo Aranzadik, Jose Miguel de Barandiaranek eta Enrique Egurenek osatutako taldeak eman zion hasiera Gipuzkoako arkeologiaren garairik distiratsuenetakoari.

Lehen kanpaina horietan, dagoeneko agertzen da emakumerik: Luisa Aranzadi, Telesfororen familiakoa.

Año 1917, Aralar: El equipo formado por Telesforo Aranzadi, Jose Miguel de Barandiaran y Enrique Eguren, protagonizó el inicio de una de las épocas más brillantes de la Arqueología guipuzcoana.

En esas primeras campañas hay ya presencia femenina: Luisa Aranzadi, familiar de Telesforo.

1947

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEAREN SORRERA
FUNDACIÓN DE LA SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI

Pilar Sansinenea (1905-1997) funtsezkoa izan zen Aranzadiren sorreran, eta zuzenean parte hartu zuen Jesus Elosegui bere senarrak cromlechak eta trikuharriak aurkitzeko egin zituen lanetan.

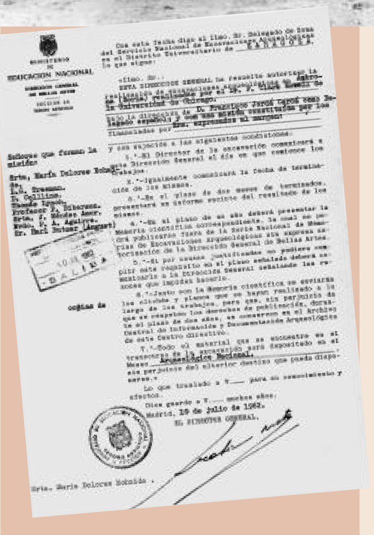
Pilar Sansinenea (1905-1997) fue clave en la fundación de Aranzadi, y participó activamente en los descubrimientos de crómlech y dólmenes que realizó su marido Jesus Elosegui.

1960

INDUSKETAK TORRALBAN ETA AMBRONAN (SORIA)
EXCAVACIONES EN TORRALBA Y AMBRONA (SORIA)

DOLORES ECHAIDE

1960. Dolores Echaide eta Clark Howell / Dolores Echaide junto a Clark Howel


MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL

Madrid, 19 de Julio de 1962.
EL DIRECTOR GENERAL

Bi alditan, 1960tik 1963ra, eta 1980tik 1983ra, Clark Howellek bi aztarnategi horietan induskatu zuen historiaurrelariz, paleontologoz eta geologoz osatutako diziplina anitzeko talde batekin. Aztarnategi horiek Behe Paleolitoko ikerkuntzan erreferentzia dira Europan, eta 400.000 urteko antzinatasuna dute. Talde horretan, Dolores Echaide (1928-2018) arkeologo donostiarra nabarmendu zen. Paper garrantzitsua izan zuen han, baina hori ez zen jakin zuzenean inplikatutako zirkulutik haratago, eta, zoritxarrez, ez da baloratu merezi bezala.

Durante dos periodos, de 1960 a 1963 y de 1980 a 1983, Clark Howell excavó en estos dos yacimientos, que son referente en la investigación del Paleolítico Inferior a nivel europeo de 400.000 años de antigüedad, y lo hizo con un equipo multidisciplinar de Prehistoria, Paleontología y Geología. En ese equipo destacó la arqueóloga donostiarra Dolores Echaide (1928-2018), que desempeñó allí un papel relevante que apenas ha trascendido más allá del círculo directamente implicado, y que lamentablemente no ha llegado a valorarse como se merece.

1961. Blanca Izquierdo, Maribel Bea eta / y Dolores Echaide

1964

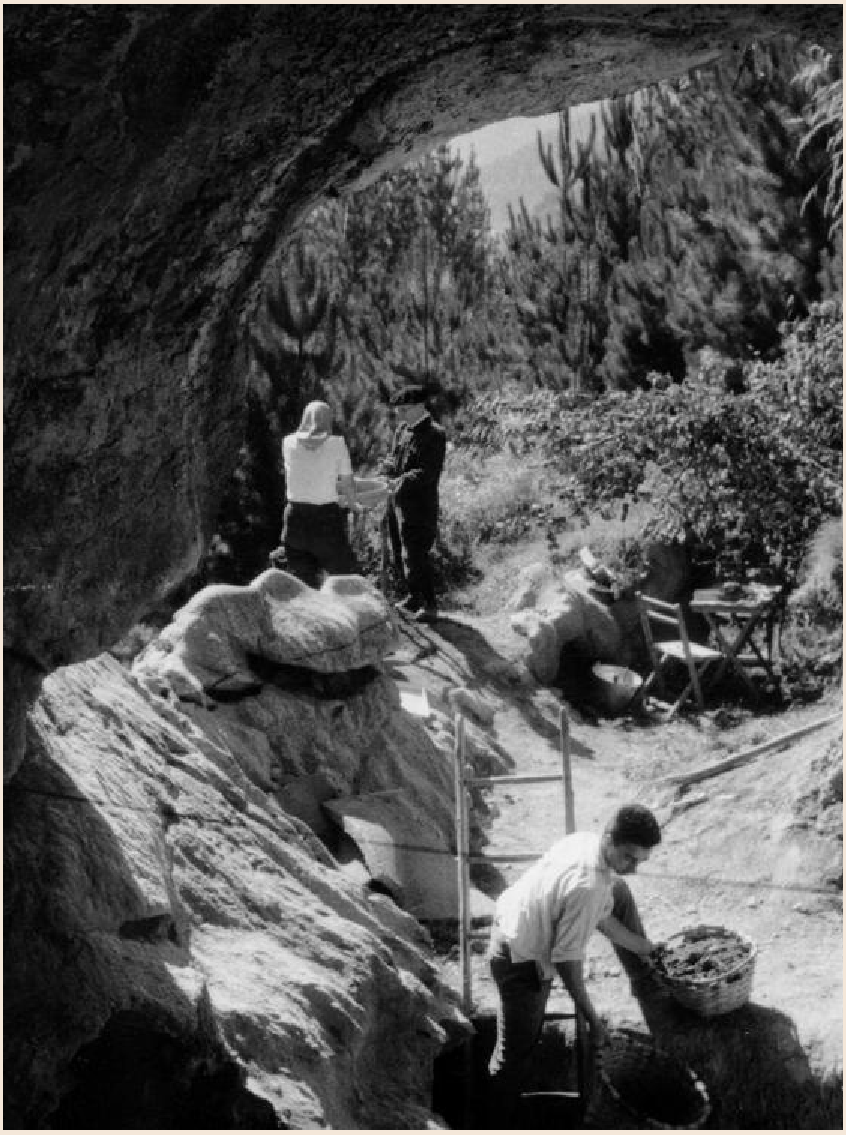
AURREHISTORIA ETA ARKEOLOGIAN LEHEN EMAKUME KATEDRADUNA

LA PRIMERA CATEDRÁTICA EN PREHISTORIA Y ARQUEOLOGÍA

ANA MARÍA MUÑOZ AMILIBIA

Lezetxiki haitzuloko (Arrasate) aztarnategiak euskal historiaurreko aurkikuntzarik zaharrenak eman ditu. Jose Miguel Barandiaranek 1956 eta 1968 artean zuzendutako indusketa aitzindaria izan zen alderdi metodologiko askotan, eta historiaurreko belaunaldi oso bat sortu zuen. Horietako bat Ana María Muñoz Amilibia izan zen, Estatuko lehen arkeologia-doktorea, eta Murtziako Unibertsitateko Historiaurreko Katedra zuzendu zuena, eskola sortuz.

En el yacimiento de la cueva de Lezetxiki (Arrasate-Mondragón), se han localizado los restos más antiguos de la Prehistoria vasca. La excavación dirigida por Jose Miguel Barandiaran entre 1956 y 1968, fue pionera en muchos aspectos metodológicos y formó además a toda una generación de prehistoriadores. Una de ellas fue Ana María Muñoz Amilibia, la primera doctora en Arqueología del Estado, que además dirigió la Cátedra de Prehistoria de la Universidad de Murcia, creando escuela.



1972

INDUSKETAK IRUNGO AMA XANTALENGO NEKROPOLI ERROMATARREAN. IKERKETA-IBILBIDE HANDIEN JATORRIA

EXCAVACIONES EN LA NECRÓPOLIS ROMANA DE SANTA ELENA, IRUN. EL ORIGEN DE GRANDES TRAYECTORIAS INVESTIGADORAS

1972ko Eguberritako indusketa-kanpainako lankide batzuk. Ezkerretik eskuinera:

Parte del equipo de la campaña de excavaciones en las navidades de 1972. De izquierda a derecha:

Eserita / Sentados: C. Martín Trenor, M. L. Navarro del Cacho, Ana Cava, M. I. Mainer Baqué, Pilar Utrilla, P. Casado López, Teresa Andrés, Jaime Rodríguez Salís

Zutik / De pie: G. Moreno López, Manolo Martín-Bueno, Ignacio Barandiaran Maeztu

1972n, Jaime Rodríguez Salisek María Teresa Christiansen lizentziadunarengana jo zuen, Irungo Ama Xantalen ermitaren zundaketa arkeologikoak egiteko. Erromatar nekropoli baten aztarnak aurkitu zituzten, eta aurkikuntzen garrantziaz ohartuta, Ignacio Barandiaran irakasleari enkargatu zioten indusketa. Emakumeak gehiengoa ziren lan-taldean, eta haien artean ziren Pilar Utrilla, Ana Cava eta Teresa Andrés. Hirurek ibilbide garrantzitsuak egin dituzte unibertsitate-esparruan, ikertzaile eta irakasle gisa.

En 1972, Jaime Rodríguez Salís recurrió a la licenciada María Teresa Christiansen para hacer los sondeos arqueológicos de la ermita de Santa Elena, Irun. Descubrieron los restos de una necrópolis romana y, ante la importancia de los hallazgos, encomendaron la excavación al profesor Ignacio Barandiaran. En el equipo de trabajo, formado mayoritariamente por mujeres, estaban Pilar Utrilla, Ana Cava y Teresa Andrés; todas ellas han completado recorridos relevantes en el ámbito universitario como investigadoras y docentes.

MILA ESTEBAN DELGADO

Indusketa horietan, Zaragozako Unibertsitateko Milagros Esteban Delgadok ere parte hartu zuen.

Handik gutxira, dagoeneko lizentziaduna, Deustuko Unibertsitateko EUTGn hasi zen eskolak ematen. Nabarmendu behar da, bertan irakasle lanetan egin zuen ibilbide luzea eta emankorra. Mila Esteban Delgadok doktorego-tesia defendatu zuen 1989an Zaragozako Unibertsitatean. Izenburua zuen *La Romanización en los Pirineos Occidentales: País Vasco Atlántico*.

Erromatarren garaia ezagutzeko ekarpen handia egin zuen, batez ere zeramika erromatarrari buruzko azterketa zorrotzak egin zituelako.

En esas excavaciones también participó siendo estudiante de la Universidad de Zaragoza, Milagros Esteban Delgado.

Al poco, ya licenciada, comenzó a impartir clase en los EUTG de la Universidad de Deusto, donde destaca en su trayectoria su larga y productiva dedicación a la docencia. Mila Esteban Delgado defendió en 1989 en la Universidad de Zaragoza, la tesis doctoral titulada *La Romanización en los Pirineos Occidentales: País Vasco Atlántico.*

Su contribución al conocimiento del período romano, se centra sobre todo en sus meticulosos estudios sobre cerámica romana.

1979

INDUSKETAK, ZESTOAKO AMALDA KOBAZULOAN. MATERIAL ARKEOLOGIKOEN ERREGISTROA, EMAKUMEEN ESKU

EXCAVACIONES EN LA CUEVA DE AMALDA, ZESTOA. EL REGISTRO DE MATERIALES ARQUEOLÓGICOS EN MANOS DE MUJERES

Zutik, ezkerretik eskuinera / De pie, de izquierda a derecha:
Joxean Mugica, Ángel Armendáriz, Xabier Peñalver, Txomin Ugalde, Lourdes Herrasti, Mila Olaskoaga

Eserita, beheko aldean / Sentados en la parte inferior:
Javier Aramburu, Pilar Porres, Mertxe Aspiazu, Maider Etxaide, Silvia Huércanos, Amaia Rodríguez Hernandorena

Zutik eskuin aldean / De pie a la derecha:
Koro Mariezkurrena, Jesús Altuna, Francisco Etxeberria, Pablo Areso, Xavier Zabala

Zestoan dagoen Amaldako indusketak (1979-1984) Jesús Altunak zuzendu zituen, eta arkeologia-eredu berri bat dira, hainbat diziplinatako espezialistek parte hartu baitzuten, eta haien artean emakumeak zeuden. Amelia Baldeón eta Koro Mariezkurrena arduratu ziren materialak erregistratzeaz.

Las excavaciones de Amalda (Zestoa) 1979-1984, desarrolladas bajo la dirección de Jesús Altuna, suponen un nuevo modelo de Arqueología al contar con especialistas en disciplinas diferentes y por incluir a mujeres de manera activa. Amelia Baldeón y Koro Mariezkurrena se encargaron del registro de materiales.

1983

INDUSKETAK, ARKALEKO GOTORLEKUAN, OIARTZUNEN. KONKISTAREN HASIERA

EXCAVACIONES EN LA FORTALEZA DE ARKALE, OIARTZUN. COMIENZO DE LA CONQUISTA

Jaime Rodríguez Salísek zuzendarikide izan zuen Mertxe Urteaga arkeologoa Beloagako (Arkale, Oiartzun) Erdi Aroko gotorlekuko hondeaketetan, 1983-1985 bitartean. Hura izan zen emakumeen presentzia nagusi izan zuen lehen indusketa, eta zuzendaritza taldean ere emakumeek garrantzi handia izan zuten.

Jaime Rodríguez Salís contó con la codirección de la arqueóloga Mertxe Urteaga en las excavaciones de la fortaleza medieval de Beloaga, Arkale, Oiartzun, entre 1983-1985. Aquella fue la primera excavación donde la presencia de mujeres fue mayoritaria y tuvo relevancia también en el equipo de dirección.

Behetik gora eta ezkerretik eskuinera: / De abajo arriba y de izquierda a derecha:
Mariasun Aramburu, Ana Echevarría, Miren Azurmendi, Ana Uriz, Luis del Barrio, Joxean Galdona, Olatz Villanueva, Aitor Barandiaran, Mertxe Urteaga eta / y María del Mar López

ETA ALDAKETA IRITSI ZEN

Y LLEGÓ EL CAMBIO

2

1983-1986

Idazkerak Historiaren eta Historiaurrearen arteko muga ezartzen du. Arkeologiak garai historikoak aztertzen ditu, eta Historiaurreak, izenak dioen bezala, aurreko aldiak ikertzen ditu. Gipuzkoan idatzitako lehen aipamenak erromatarren garaikoak dira (duela 2000 urte).

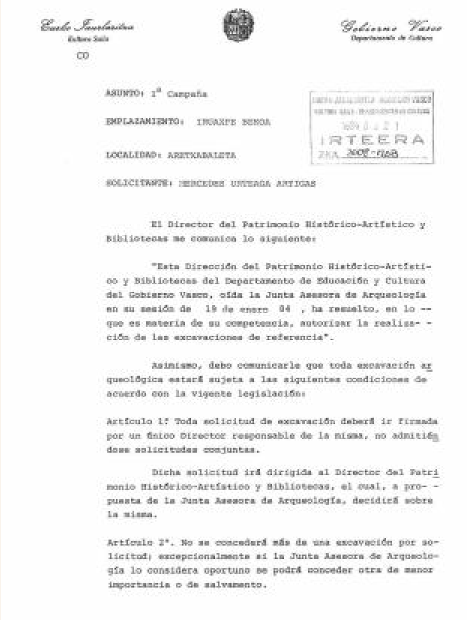
La escritura marca el límite entre la Historia y la Prehistoria. La Arqueología estudia los períodos históricos, mientras que la Prehistoria, como su nombre indica, investiga las etapas anteriores. En Gipuzkoa, las primeras menciones escritas son de época romana (hace 2.000 años).

Aranzadi Z.E.ko Arkeologia Saila 1984an. Irudian, ezkerretik eskuinera: Miren Azurmendi, Eva Díaz de Ilarraza eta Mertxe Urteaga

La sección de Arqueología de la S. C. Aranzadi en 1984. En la imagen, de izquierda a derecha: Miren Azurmendi, Eva Diaz de Ilarraza y Mertxe Urteaga

Aranzadiko Historiaurrea sailak kobazuloetan aztarnategi garrantzitsu ugari aurkitu dituztelako urteak zeramatzan Arkeolgia lantzen. Hala ere, 1983ra arte itxaron behar izan zen Aranzadik Arkeologia saila abian jartzeko. Emakumeak izan ziren buru, eta haiei esker gune ultra dinamiko bat bihurtu zen; eurak abangoardiako berrikuntzak jarri zituzten martxan. Guzti horri esker, Arkeologia-azterketak Historiaurre-azterketen maila berean daude.

La sección de Prehistoria de Aranzadi llevaba años de actividad consolidada gracias a la abundancia de importantes yacimientos en cueva. Sin embargo, hubo que esperar hasta 1983 para el despegue de la sección de Arqueología que, liderada por mujeres, se convirtió en un foco ultra dinámico en el que se pusieron en práctica innovaciones de vanguardia. Todo ello permitió situar los estudios de Arqueología al mismo nivel que los de Prehistoria.


Eusko Jaurlaritza
Kultura Saila
Gobierno Vasco
Departamento de Cultura
CO

ASUNTO: 1ª Campaña

EMPLAZAMIENTO: IRUAXPE BEHOA

LOCALIDAD: ARETXABALETA

SOLICITANTE: MERCEDES URTEAGA ARTIGAS

El Director del Patrimonio Histórico-Artístico y Bibliotecas me comunica lo siguiente:

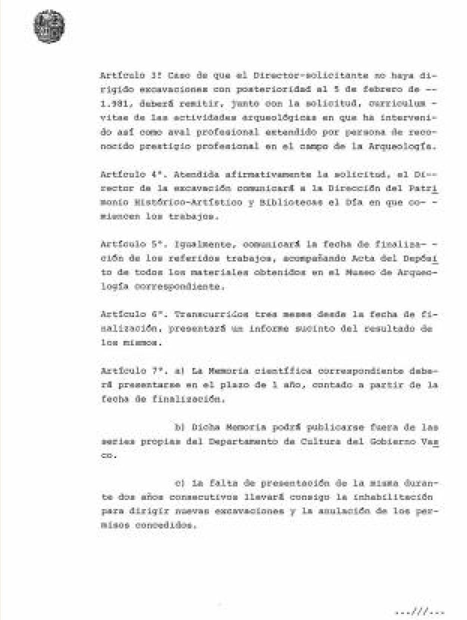
"Esta Dirección del Patrimonio Histórico-Artístico y Bibliotecas del Departamento de Educación y Cultura del Gobierno Vasco, oída la Junta Asesora de Arqueología en su sesión de 19 de enero 84 , ha resuelto, en lo que es materia de su competencia, autorizar la realización de las excavaciones de referencia".

Asimismo, debo comunicarle que toda excavación arqueológica estará sujeta a las siguientes condiciones de acuerdo con la vigente legislación:

Artículo 1º Toda solicitud de excavación deberá ir firmada por un único Director responsable de la misma, no admitiéndose solicitudes conjuntas.

Dicha solicitud irá dirigida al Director del Patrimonio Histórico-Artístico y Bibliotecas, el cual, a propuesta de la Junta Asesora de Arqueología, decidirá sobre la misma.

Artículo 2º. No se concederá más de una excavación por solicitud; excepcionalmente si la Junta Asesora de Arqueología lo considera oportuno se podrá conceder otra de menor importancia o de salvamento.


Artículo 3º Caso de que el Director-solicitante no haya dirigido excavaciones con posterioridad al 5 de febrero de 1.981, deberá remitir, junto con la solicitud, curriculum vitae de las actividades arqueológicas en que ha intervenido así como aval profesional extendido por persona de reconocido prestigio profesional en el campo de la Arqueología.

Artículo 4º. Atendida afirmativamente la solicitud, el Director de la excavación comunicará a la Dirección del Patrimonio Histórico-Artístico y Bibliotecas el Día en que comiencen los trabajos.

Artículo 5º. Igualmente, comunicará la fecha de finalización de los referidos trabajos, acompañando Acta del Depósito de todos los materiales obtenidos en el Museo de Arqueología correspondiente.

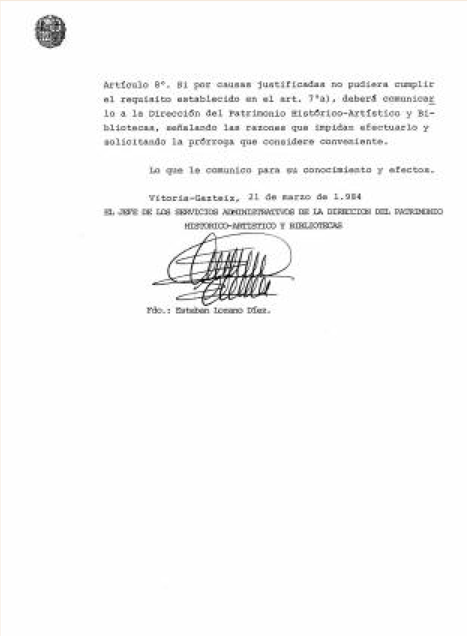
Artículo 6º. Transcurridos tres meses desde la fecha de finalización, presentará un informe sucinto del resultado de los mismos.

Artículo 7º. a) La Memoria científica correspondiente deberá presentarse en el plazo de 1 año, contado a partir de la fecha de finalización.

b) Dicha Memoria podrá publicarse fuera de las series propias del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

c) La falta de presentación de la misma durante dos años consecutivos llevará consigo la inhabilitación para dirigir nuevas excavaciones y la anulación de los permisos concedidos.

...///...


Artículo 8º. Si por causas justificadas no pudiera cumplir el requisito establecido en el art. 7ºa), deberá comunicarlo a la Dirección del Patrimonio Histórico-Artístico y Bibliotecas, señalando las razones que impidan efectuarlo y solicitando la prórroga que considere conveniente.

Lo que le comunico para su conocimiento y efectos.

Vitoria-Gasteiz, 31 de marzo de 1.984
EL JEFE DE LOS SERVICIOS ADMINISTRATIVOS DE LA DIRECCION DEL PATRIMONIO HISTORICO-ARTISTICO Y BIBLIOTECAS

Fdo.: Esteban Lozano Díez.

1984

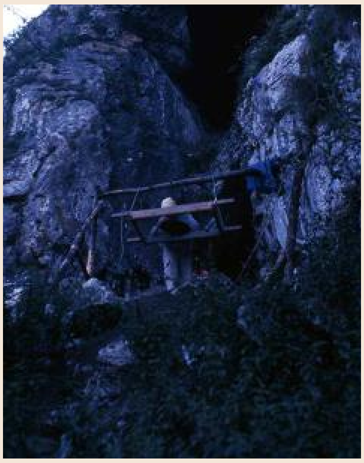
GIPUZKOAN EMAKUME BATEK LEHEN ALDIZ INDUSKETA BAT ZUZENTZEKO BAIMENA JASO ZUEN: MERTXE URTEAGA

PRIMERA AUTORIZACIÓN A UNA MUJER PARA DIRIGIR UNA EXCAVACIÓN EN GIPUZKOA: MERTXE URTEAGA

Iruaxpe III

Iruaxpe III haitzuloko aztarnategi arkeologikoa arrazoi bikoitzagatik da berezia: Emakume batek zuzendutako lehen indusketa delako eta garai berantiarreko lehena delako (IV-VI. mendea) Gipuzkoan.

El yacimiento arqueológico de la cueva de Iruaxpe III, es particularmente singular por ser la primera excavación dirigida por una mujer, así como por ser la primera de época romana tardía en Gipuzkoa (siglo IV-VI).



Iruaxpe III haitzuloko indusketaren hainbat fase, Aretxabaleta, 1984-1987
Diferentes fases de la excavación de la cueva de Iruaxpe III, Aretxabaleta, 1984-1987

1985

Kultur Departamentuaren Diputatu Forala
El Diputado Foral del Departamento de Cultura

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
KULTURA DEPARTAMENTUA
IRTEERA / SALIDA
N.º 000171

Mercedes Urteaga Andreak Igartzako (Beasain) Uharkaren egoerari buruz aurkeztutako proiektua azterturik, honekiko nere adostasuna ematen dut idazki honen bidez, presaren kontserbazioa behar urgentea dela-ta Igartzako Presa eraistea aukerarik egokiena delako ustetan.

Guzti honengatik, aipatu presaren induskatarako Zuzendaria zarenez, berau eraisteko behar diren gestioak egin ditzazun eskatzera natorkizu, Departamentu honek bere gain hartukoduela horren kostua.

Examinado el proyecto presentado por Dña. Mercedes Urteaga sobre el estado de la Presa de Igartza (Beasain), por la presente vengo a prestar conformidad al mismo, entendiendo que dada la urgente necesidad de conservación de la presa, la opción del desmantelamiento de la Presa de Igartza es la apropiada.

Por todo ello, solicito tenga a bien en calidad de Directora de excavación de la referida presa, realice las gestiones oportunas para su desmantelamiento, asumiendo este Departamento el coste de las mismas.

Donostia, 1985eko Martxoak 20

Sin.: Xabier Lete Bergaretxe.

Mª MERCEDES URTEAGA AND. - Zurriola Ibilbidea, 28-2. esk. DONOSTIA

Xabier Letek Kulturako foru diputatu gisa sinatutako eskaera ofiziala, Igartzako (Yarza) presa eraisteko kudeaketak Mertxe Urteagari enkargatuz

Solicitud oficial, firmada por Xabier Lete como diputado foral de Cultura, encargando a Mertxe Urteaga las gestiones para el desmantelamiento de la presa de Igartza (Yarza)

ARKEOLOGIA PROFESIONALAREN HASTAPENAK. BEASAINGO IGARTZAKO EGURREZKO PRESAREN BERRESKURATZEA

LOS INICIOS DE LA ARQUEOLOGÍA PROFESIONAL. LA RECUPERACIÓN DE LA PRESA DE MADERA DE IGARTZA, BEASAIN

Urte haietan, Arkeologia amateurra zen, eta oporraldietan egiten zen.

1983an, Oria ibaian, Beasainen, XVI. mendeko egurrezko presa ikusgarri baten hondakinak aurkitu zituzten, 22 metroko luzera eta 5 metro garaierarekin. Bi urte geroago, eta uholdeak saiheste aldera, presa suntsitu behar izan zuten. Une horretan, Gipuzkoako Foru Aldundiak esku hartu zuen, eta egurrezko eraikinetik geratzen zenaren indusketa arkeologikoa egitea eskatu zuen, eta hori egiteaz gain pieza guztiak inguruko soto batzuetara eraman ziren. Konplexutasunez beteriko lana izan zen hura eta arkeologo talde batek hilabetetan buru-belarri lanean aritu behar izan zuen. Hura izan zen lehen esku-hartze arkeologiko profesionala.

Por aquellos años, la Arqueología tenía un carácter amateur y se realizaba durante las vacaciones.

En 1983 aparecieron en el río Oria, en Beasain, los restos de una impresionante presa de madera del siglo XVI, de 22 metros de longitud y 5 metros de altura. Dos años más tarde y para evitar inundaciones, comenzó el desmantelamiento de la presa. En ese momento intervino la Diputación Foral de Gipuzkoa, que encargó la excavación arqueológica y su traslado pieza a pieza a unos sótanos cercanos. La operación de salvamento fue realmente compleja y hubo un equipo trabajando a pleno rendimiento durante meses. Fue la primera intervención arqueológica de carácter profesional.

Igartzako (Beasain) zurezko presaren zatia, uholdeak saihesteko bideratze-lanekin desegin gabe zegoena. Irudiaren ezkerrean elastiko zuria daraman pertsonak, egituraren neurriaren berri ematen du

Tramo de la presa de madera de Igartza, Beasain, que no había sido desmantelado con las obras de encauzamiento para evitar inundaciones. La persona con camiseta blanca en la izquierda de la imagen, da idea de la altura de la estructura

1985. Eskuinean, Mertxe Urteaga lanak zuzentzen / A la derecha, Mertxe Urteaga dirigiendo las operaciones

1985. Aurretiazko dokumentazio-lanak / Trabajos de documentación preliminares

Presaren zimenduak induskatzen; Ágata González Careaga taldeko kidea zen

Excavando la cimentación de la presa; formaba parte del equipo Ágata González Careaga

LONDRESKO EREDUA GIPUZKOARA EKARTZEA

LA TRANSFERENCIA DEL MODELO LONDINENSE A GIPUZKOA

Londresko Museoko DUA sailak *(Departament of Urban Archaeology)* diziplina arteko talde iraunkorrak sortuz finkatu zuen Arkeologia-lan profesionala.
Eta Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Aranzadi Zientzia Elkarteak sinatutako hitzarmen bati esker eredu hori Gipuzkoara ekarri zuten 1985eko irailean. Jarduera arkeologikoko lehen talde profesional hura Mertxe Urteagak, María del Mar Lópezek eta Txomin Ugaldek osatu zuten. Zoritxarrez, esperimentu hura laburra izan zen, baina hasitako mugimendua geldiezina zen.

El DUA *(Departament of Urban Archaeology)* del Museo de Londres, consolidó la práctica profesional de la Arqueología con equipos interdisciplinares y permanentes. Ese modelo se trasladó a Gipuzkoa en septiembre de 1985 gracias a un convenio firmado entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Sociedad de Ciencias Aranzadi. El primer equipo dedicado profesionalmente a la actividad arqueológica, estuvo integrado por Mertxe Urteaga, María del Mar López y Txomin Ugalde. Lamentablemente el experimento fue breve, pero inició un movimiento imparable.

1986

ARKEOLOGIA AZTERKETA-EREMUAK ZABALTZEN

Azterketa arkeologikoen ohiko eremua, mundu klasikoa zen, alegia, Mesopotamia, Egipto, Grezia, Erroma… Igartzako presarekin azterketa eremu hori XVI. menderaino zabaldu zen, eta Agorregiko burdinolarekin, berriz, XVIII. menderaino.

LA ARQUEOLOGÍA AMPLÍA SUS CAMPOS DE ESTUDIO

Los límites tradicionales de los estudios arqueológicos se reducían al mundo clásico, es decir, Mesopotamia, Egipto, Grecia, Roma… Con la presa de Igartza esos límites se extendieron hasta el siglo XVI, y ya con la ferrería de Agorregi se ampliaron hasta el siglo XVIII.

Agorregiko multzoa, Aia, 1983. urtearen amaieran. Handik gutxira, Mertxe Urteagak ikerketa arkeologikoko lanen zuzendaritza hartu zuen

El conjunto de Agorregi, Aia, a finales de 1983. Al poco, Mertxe Urteaga asumió la dirección de los trabajos de investigación arqueológica

Aiako Agorregiko burdinola / La ferrería de Agorregi, Aia

Gipuzkoako Foru Aldundiak XVIII. mendeko berebiziko burdinola multzoa erosi zuen. Orduarko jakina zen burdinola hidraulikoa izan zela, baina hango instalazioek zer funtzio zuten ez zekiten. Indusketa arkeologikoei esker burdinolak aparteko diseinua zuela frogatu zuten eta 1991an, berriz ere martxan jarri eta berreraikitzeko, ezinbesteko zituzten datuak ere lortu zituzten.

La Diputación Foral de Gipuzkoa adquirió este imponente conjunto del siglo XVIII. Se sabía que había sido ferrería hidráulica, pero se desconocía la función de sus instalaciones. Las excavaciones arqueológicas demostraron que tenía un diseño excepcional, y aportaron los datos necesarios para su reconstrucción y puesta en funcionamiento.

EMAKUMEAK HISTORIAURREAN / MUJERES EN LA PREHISTORIA

Historiaurrearen azterketa gizonek monopolizatua zuten. Eta emakumeen presentzia, ia beti itzalean, lan osagarrietan edo bigarren mailako diziplinatan zentratuta zegoen.

El estudio de la Prehistoria estaba monopolizado por los hombres. La presencia de las mujeres, generalmente en la sombra, se había limitado a colaborar en labores complementarias o disciplinas auxiliares.

KORO MARIEZKURRENA

Jesus Altunaren jardueretan laguntzeaz gain, ekarpen propioak eta nabarmenak ere egin ditu esaterako, fauna eta etxekotzea Neolitokoan, eta Metal Aroa Euskal Herrian.

Además de apoyar las actividades de Jesus Altuna, también ha tenido contribuciones propias y destacadas, como es el estudio de la fauna y domesticación en el Neolítico y Edad de los Metales en el País Vasco.

Amelia Baldeón eta Koro Mariezkurrena, Amaldako (Zestoa, 1982) indusketetan material arkeologikoak tratatzeko lanak egiten

Amelia Baldeón y Koro Mariezkurrena realizando labores de tratamiento de materiales arqueológicos en las excavaciones de Amalda, Zestoa, 1982

TXARO IBÁÑEZ

Lehena izan zen bidea zabaltzen, 1986an Errenteriako Aizpitarte IV haitzuloan Solutre aldiko, Madaleine aldiko eta Azil aldiko (18.000-10.000 BP) industria litikoari buruzko lan bat aurkeztuta.

Fue una de las primeras en abrir camino con el estudio presentado en 1986 sobre la industria lítica Solutrense, Magdaleniense y Aziliense (18.000-10.000 a. C.), de la cueva de Aizpitarte IV en Errentería.

Txaro Ibáñez, José María Merino azterketako tutore zientifikoaren ondoan, Georges Laplace espezialista aitortuak 1983an Arudynen (Frantzia) antolatutako "Tipologie Analytiqueko seminaire" mintegian

Txaro Ibáñez junto al tutor científico del estudio José María Merino, en el "Seminaire de Tipologie Analytique" organizado en 1983 en Arudyn (Francia), por el reconocido especialista Georges Laplace

PROFESIONALIZAZIOA

LA PROFESIONALIZACIÓN

1987-1992

3

Espainiako Ondare Historikoari buruz 1985ean onetsitako legeak Arkeologiaren profesionalizazioa bultzatu zuen. Indusketa edo prospekzio arkeologikoak antolatzeko aztarnategi-zantzurik baldin badago lege horretan administrazioari eskumena ematen zaio.

La ley del Patrimonio Histórico español aprobada en 1985, propició la profesionalización de la Arqueología. En esa ley se le da a la administración la competencia de ordenar excavaciones o prospecciones arqueológicas, en el caso de que hubiera indicios de restos arqueológicos.

1987-1989

GAZTEAK HIRI-ARKEOLOGIAN PRESTATZEKO IKASTAROA

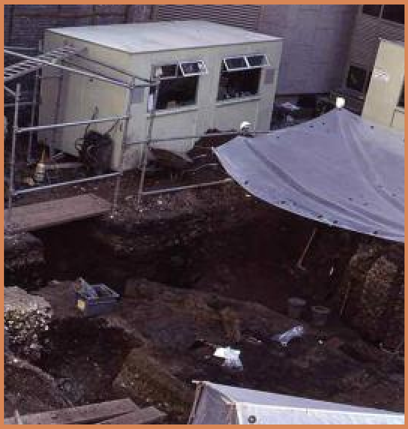
CURSO DE FORMACIÓN DE JÓVENES EN ARQUEOLOGÍA URBANA

Gero eta maizago, lurpeko aparkalekuak, errepideak, ibai-kanalizazioak eta abar egiteko obrek arazoak sortzen zituzten ondare arkeologikoa kontserbatzeko garaian. Eta arazo hori konpontzeko, langile kualifikatuak behar ziren. Horregatik, Gipuzkoako Foru Aldundiak Hiri-arkeologiako heziketa ikastaroa gazteentzat jarri zuen abian, Mertxe Urteagak diseinatu eta zuzenduta. Esparru horretan, espezialistak prestatu ziren, eta, aldi berean, inbentarioak eta topografia arkeologikoko azterlanak egiten ziren, Londresko ereduari jarraituz.

Hogeitabost gaztek parte hartu zuten hartan, gehienak emakumeak.

Cada vez más a menudo las obras de aparcamientos subterráneos, carreteras, canalizaciones de ríos… planteaban problemas de conservación de patrimonio arqueológico y para resolverlo se requería de personal cualificado. Por ello, la Diputación Foral de Gipuzkoa puso en marcha el Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana, diseñado y dirigido por Mertxe Urteaga. En ese marco, se formaron especialistas, a la vez que se realizaban inventarios y estudios de topografía arqueológica, siguiendo el modelo londinense.

En él participaron 25 jóvenes, la mayoría de ellas mujeres.



Indusketa arkeologikoak Fish Street kalean, Londresko City-an, 1985. Mertxe Urteaga taldeko kide izan zen eta esperientzia Gipuzkoara eta Euskal Herrira ekarri zuen

Excavaciones arqueológicas en Fish Street, City de Londres, 1985. Mertxe Urteaga formó parte del equipo y trasladó la experiencia a Gipuzkoa y País Vasco

Iosune Zaldua eta / y Dona Gil (Aia). 1988. Hiri-arkeologiako Heziketa Ikastaroa Gazteentzat

(Aia), 1988. Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana

1990

EUSKAL KULTUR ONDAREARI BURUZKO LEGEA

LEY DE PATRIMONIO CULTURAL VASCO

1990eko Euskal kultur ondareari buruzko Legeak aztarnategi arkeologikoak babestu zituen, eta gainera arriskuan zegoen ondare-interesa izan zezakeen guztia induskatzeko eta dokumentatzeko aukera bermatu zuen. Horri esker, Arkeologia profesionalaren diskurtso berria normalizatu ahal izan zen.

La Ley de Patrimonio cultural Vasco, 1990, protegió los yacimientos arqueológicos y abrió la posibilidad de excavar y documentar todo aquello que estando en peligro, pudiera tener un interés patrimonial. Gracias a ello se pudo normalizar el nuevo discurso de la Arqueología profesional.

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEKO ARKEOLOGIA ARLOA

EL ÁREA DE ARQUEOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO

1990. urtean, Euskal Herriko Unibertsitateko Arabako campusean, Geografia, Historiaurrea eta Arkeologia Departamentua sortu zen. Era horretan, Arkeologia arloak bere identitatea eskuratu zuen. Azpimarragarria da Euskal Herriko Unibertsitateko Letren Fakultatean eta 1991tik 1992ra bitartean, Arte eta Arkeologia Ondarearen masterrean Arkeologia Arloak egindako lana; Ana de Begoña Azcárraga izan zen zuzendaria eta Mertxe Urteaga koordinatzailea.

En el año 1990 se creó el Departamento de Geografía, Prehistoria y Arqueología, en el campus de Álava en la Universidad del País Vasco. Así, el área de Arqueología pasó a tener su propia identidad. Es de resaltar el papel del Área de Arqueología en el máster de Patrimonio Artístico y Arqueológico, impartido entre 1991 y 1992 en la Facultad de Letras de la Universidad del País Vasco; Ana de Begoña Azcárraga fue la directora del mismo y Mertxe Urteaga la coordinadora.

FINKATZEA

LA CONSOLIDACIÓN

4

90eko hamarkadan Gipuzkoan arkeologiaren mugimendu berritzailea egonkortu eta finkatu zen. Horrela ekimen-gaitasuna frogatzen ari zen emakume talde baten etengabeko lanak izugarri lagundu zuen ordura arte behar bezala aztertu ez ziren diziplina arkeologiko batzuk egonkortzea.

La década de los 90 fue la época de afirmación del movimiento renovador de la Arqueología en Gipuzkoa. La perseverancia de un grupo de mujeres que venían demostrando su capacidad de iniciativa, contribuyó a consolidar diferentes disciplinas arqueológicas, que hasta entonces no habían sido suficientemente estudiadas.

Hiri-arkeologia / Arqueología Urbana

Hirietako zorupean lan egitea du ezaugarri.

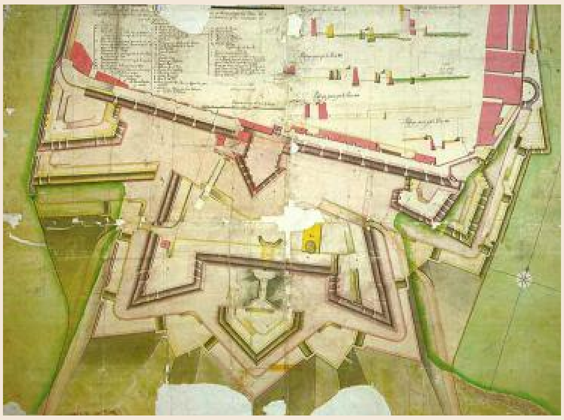
Se caracteriza por trabajar en el subsuelo de las ciudades.

Hirietako gune arkeologikoak babesteak, eta jarduketa profesionalizatuek aukera eman zuten 1990etik aurrera Donostiako, Hondarribiko, Arrasateko, Azpeitiko, Errenteriako, Elgoibarko Erdi Aroko gotorlekuak ezagutzeko.

Jarduera horiek gehienbat emakume arkeologoek zuzendu zituzten.

La protección de las zonas arqueológicas urbanas y las actuaciones profesionalizadas permitieron, a partir de 1990, reconocer las fortificaciones medievales de Donostia, Hondarribia, Arrasate-Mondragón, Azpeitia, Errenteria, Elgoibar...

Estas actuaciones fueron mayoritariamente dirigidas por mujeres arqueólogas.



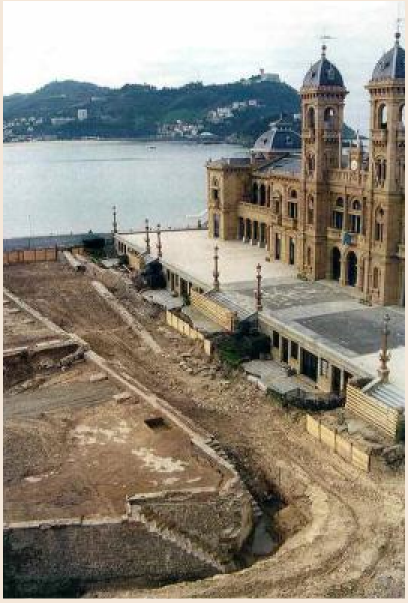
Donostiako harresiaren planoa, XVIII. mendea
Plano de la fortificación de Donostia, s. XVIII

Arrasateko Erdi Aroko harresiko dorrea, 1990. Mertxe Urteaga, Arkeolan
Torre en la muralla medieval de Arrasate-Mondragón, 1990. Mertxe Urteaga, Arkeolan

Arkeologia-indusketak Donostiako Bretxako merkatu-atarian, Miren Ayerbe, 1993
Excavaciones arqueológicas en la antepuerta del mercado de La Bretxa, Donostia-San Sebastián, Miren Ayerbe, 1993

Arkeologia-indusketak Bretxako merkatuko atzealdean, Marian Gereñu eta Mertxe Urteaga, Arkeolan, 1998
Excavaciones arqueológicas en la trasera del mercado de La Bretxa, Marian Gereñu y Mertxe Urteaga, Arkeolan 1998

Erreginaren Baluarteko berreskuratze arkeologikoa (Hondarribia). Miren Ayerbe eta Pia Alkain, 2003
Recuperación arqueológica del Baluarte de la Reina (Hondarribia). Miren Ayerbe y Pia Alkain, 2003



Esku-hartze arkeologikoa Donostiako Alderdi Ederreko lorategietan, Miren Ayerbe, 1996
Intervención arqueológica en los jardines de Alderdi Eder, Donostia-San Sebastián, Miren Ayerbe, 1996

Arkeometalurgia / Arqueometalurgia

1982an egindako proiektu batean oinarritu zen, haren izenburua: *Iberiar penintsulako arkeometalurgia.* Historiaurreko metalurgia aztertzen du.

Se basó en el proyecto realizado el año 1982 titulado: *Arqueometalurgia de la península ibérica,* dedicado al estudio de la metalurgia en la Prehistoria.

Handik gutxira Gipuzkoara ekarri zuten Mertxe Urteagaren eskutik, eta lurraldeko meatzaritza eta metalurgia aztertzeko aplikatu zen. Lehen emaitzak ikertzaile horrek 1987an aurkeztutako doktore-tesian jaso ziren.

Ekarpen nagusiaren ardatzak hauek dira: erromatar meatzaritza, burdinola hidraulikoak eta burdinezko zepadiak.

Al poco se trasladó a Gipuzkoa de la mano de Mertxe Urteaga, y se aplicó en el estudio de la minería y la metalurgia del territorio. Los primeros resultados se recogieron en la tesis doctoral de esta investigadora presentada en el año 1987.

Las principales aportaciones se centran en la minería romana, las ferrerías hidráulicas y los escoriales de hierro.

Mertxe Urteaga Huelvako Rio Tintoko meatzeherri erromatarraren aztarnak bisitatzen, 1986

Mertxe Urteaga visitando los restos del poblado minero romano de Rio Tinto, Huelva, 1986

Las Médulaseko meategietan (Leon), 1987

En las minas de Las Médulas (León), 1987

Os Teixois-eko multzo hidraulikoko errementerian, Taramundin (Asturias), 1987

En la herrería del complejo hidráulico de Os Teixois, Taramundi (Asturias), 1987

Irungo Belbio meatze erromatarraren irteeran, 1988

A la salida de la mina romana de Belbio en Irun, 1988

Indusketa arkeologikoak Irungo Ola burdinolan, Arkeolan, 1998. Arantza Carretero, Elena Zangitu eta Mónica Casas

Excavaciones arqueológicas en la ferrería Ola de Irun, Arkeolan, 1998. Arantza Carretero, Elena Zangitu y Mónica Casas

Salbamendu-indusketa Yurre (Olaberria) ferrerian, Arkeolan 1999. Irudietan Elena Zangitu eta Lorea Amondarain

Excavación de salvamento en la ferrería de Yurre, Olaberria, Arkeolan 1999. En las imágenes Elena Zangitu y Lorea Amondarain

Artzaintza-edo mendi-Arkeologia / Arqueología del Pastoralismo o de Montaña

Mendi inguruetan egiten diren jardueren aztarnak aztertzen ditu.

Trata los restos derivados de las actividades propias del entorno de la montaña.

Gipuzkoa aintzindaria izan da modalitate hori garatzen. 1988ko udan hasi zen Urbian, Mertxe Urteagak zuzendutako laginketaprospekzioetan. Helburua izan zen Bitoriano Gandiag frantziskotarrak antzemandako ebidentziak aztertzea. Emaitzak ikusita, urtero kanpainak planifikatu ziren 2001era arte. Urte horretan, Gandiaga hil zen.

Urte haietan, Historiaurretik artzaintzarekin zerikusia zuten dozenaka aztarnategi aztertu ziren.

Gipuzkoa ha sido pionera en el desarrollo de esta modalidad. Se inició en el verano de 1988 en Urbia, en las prospecciones con cata dirigidas por Mertxe Urteaga.
Su objetivo fue reconocer evidencias detectadas por el franciscano Bitoriano Gandiaga. A la vista de los resultados, se planificaron nuevas campañas anuales repetidas hasta 2001, año del fallecimiento de Gandiaga.

En esos años se reconocieron decenas de yacimientos vinculados al pastoreo desde la Prehistoria.

Bitoriano Gandiaga Urbiako txabola arkeologiko baten ondoan, 1989
Bitoriano Gandiaga junto a una chabola arqueológica de Urbia, 1989

Bitoriano Gandiagak, Mertxe Urteagak eta Txomin Ugaldek osatutako taldea Urbian, 1992
El equipo formado por Bitoriano Gandiaga, Mertxe Urteaga y Txomin Ugalde en Urbia, 1992

Zabalaizpeko egitura zirkularreko zundaketak, Urbia, 1988. Irudian: Miren Ayerbe, Begoña Bilbao, María del Mar López eta Miren Azurmendi, Álvaro Etxebarria eta Iñaki Kortarekin batera
Sondeos en la estructura circular de Zabalaizpe, Urbia, 1988. En la imagen: Miren Ayerbe, Begoña Bilbao, María del Mar López y Miren Azurmendi junto a Álvaro Etxebarria e Iñaki Korta

Mertxe Urteaga, Akelako inguruan (Urbia, 1991) urak ekartzeko zangek suntsitutako hondakinak aztertzen
Mertxe Urteaga examinando los restos destruidos por las zanjas de traida de aguas en Akela, Urbia, 1991

Mertxe Urteaga, Akelako (Urbia, 1992) hilobitumuluan egindako aurkikuntzak erregistratzen
Mertxe Urteaga registrando los hallazgos realizados en el túmulo funerario de Akela, Urbia, 1992

Arkeolan Taldea Zoitokietan, Urbia, 1993. Irudian, Marian Gereñu, Mertxe Urkiola, Begoña Bilbao eta Josean Etura
El equipo de Arkeolan en Zoitokieta, Urbia, 1993. En la imagen, Marian Gereñu, Mertxe Urkiola, Begoña Bilbao junto a Josean Etura

Urpeko Arkeologia / Arqueología Subacuática

Urpean kontserbatu den ondare arkeologikoa aztertzen du.

Estudia el patrimonio arqueológico conservado bajo el agua.

1990ean, Getarian, Iturritxikiko aztarnategian lanean hasi ziren, eta hori erabakigarria izan zen diziplinaren garapen zientifikorako.

Urtero egin ziren kanpainak, Ana Benitok zuzenduta, eta hamar urtez luzatu ziren, 2000. urtera arte.

Berreskuratutako bildumak aztertzen jarraitu dute; eta 2022an, ikerketen monografia aurkeztu zen.

El inicio en 1990 de los trabajos en el yacimiento de Iturritxiki en Getaria, influyeron decisivamente en el desarrollo científico de la disciplina.

Las campañas anuales, dirigidas por Ana Benito, se prolongaron durante una década, hasta el año 2000.

Se ha continuado estudiando las colecciones recuperadas, y en 2022 se presentó la monografía de las investigaciones.

Aingura litikoa / Ancla litica

Ana Benitoren urpekari taldea ur azpian Iturritxikin
El equipo de buceadores de Ana Benito bajo el mar en Iturritxiki

Ana Benito Itxurritxikiko materiala aztertzen
Ana Benito analizando material de Iturritxiki

Ana Benito, Xabi Zeberio, Julio Villar
Iturritxikiko liburuaren aurkezpenean. Getaria
Presentación del libro de Iturritxiki. Getaria

Ana Benito Aranzadin / Ana Benito en Aranzadi

MIREN AYERBE

Hiri-arkeologiako heziketa ikastaroa gazteentzat deituriko ikastaroan parte hartu zuen, eta, horri esker, Aranzadi Zientzi Elkarteko Arkeologia sailaren profesionalizazio-prozesuaren buru izan zen 90eko hamarkadan. Hirigune historikoetan egin zituen ikerketei esker, Hondarribiko Udalak kontratatu zuen, eta bertan jarraitzen du Kultur Ondarea kudeatzeko arduradun-lanetan.

Su participación en el *Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana,* le permitió liderar en los años 90 el proceso de profesionalización de la sección de Arqueología de la Sociedad de Ciencias Aranzadi. Gracias a sus investigaciones en cascos históricos, fue contratada por el Ayuntamiento de Hondarribia, donde sigue ejerciendo su labor como responsable de la gestión del Patrimonio Cultural.

ARANTZA UGARTE / ANA ECHEVARRÍA

Arkeologo profesionalen lehen belaunaldikoak izan ziren, baina, ziur aski lanbidearen zailtasunagatik, beste profesio batzuk aukeratu zituzten.

Formaron parte también de la primera generación de arqueólogas profesionales, aunque seguramente por la dificultad del oficio, optaron por otros caminos laborales.

ELOISA URIBARRI

Prebentziozko arkeologia-lanak egin zituen, hala nola Sasiolako harrobiak suntsitu zuen Praileaitz II haitzuloko indusketak. Eloisa Uribarrik berezikiikerketa arkeologian zentratu zuen bere ibilbide arkeologikoa, hala nola Oñatiko Iritegi haitzuloarekin, Brontze Aroko eta Goi Erdi Aroko okupazioak izateagatik nabarmentzen den aztarnategia. Azken urteotan, Burdin Aroko ikerketa-proiektuetan parte hartu du, hala nola Basagaingo (Anoeta) herrixka gotortuan, baita Paleolitikoan ere, non Debako Praileaitz I haitzuloan egindako lanak nabarmentzen diren.

Realizó trabajos de Arqueología preventiva, como las excavaciones de la cueva de Praileaitz II, que fue destruida por la cantera de Sasiola. Eloisa se centró principalmente en la Arqueología de investigación como por ejemplo en la cueva de Iritegi, en Oñati, un yacimiento que destaca por contar con ocupaciones de la Edad del Bronce y de la alta Edad Media. En las últimas décadas codirige proyectos de investigación de la Edad del Hierro, como el del poblado fortificado de Basagain (Anoeta), y también del Paleolítico, donde sobresalen sus trabajos en la cueva de Praileaitz I (Deba).

MARÍA DEL MAR LÓPEZ COLOM

1985ean, lehenengo talde profesionaleko kidea izan zen. Talde hori Aranzadik eta Gipuzkoako Foru Aldundiak sinatutako hitzarmenari esker sortu zen. 1987an, *Hiri-arkeologiako heziketa ikastaroa* gazteentzat ikastaroko zuzendaritza-taldean sartu zen. Eta 1989az geroztik, Arkeolan Fundazioan egin du lan.

Formó parte en 1985 del primer equipo profesional que nació a partir del convenio rmado entre Aranzadi y la Diputación Foral de Gipuzkoa. En 1987 se incorporó al equipo directivo del *Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana*, y desde 1989 ha desarrollado su trabajo en la Fundación Arkeolan.

MARIAN GEREÑU

Dokumentalista gisa trebatu zen *Hiri-arkeologiako heziketa ikastaroa gazteentzat* ikastaroan. Prestakuntza horri esker, ibilbide propioa egin zuen jarduera arkeologikoan, ondo menderatzen baitzituen iturri idatzien tratamendua eta artxiboetako lana. Erdi Aroaren ondorengo garaiak (XVI. mendetik aurrera) ikertu ditu batez ere.

Se formó como documentalista en el *Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana;* esta preparación le permitió desarrollar un itinerario propio en la práctica arqueológica, gracias a su dominio del tratamiento de las fuentes escritas y del trabajo en los archivos. Sus investigaciones se han centrado sobre todo en el período postmedieval, a partir del siglo XVI.

1992. Oiassoko erromatar portua (Irun) / Puerto romano de Oiasso (Irun)

↑ Elena Zangitu

↓ Marian Gereñu, Mertxe Urteaga, Elena Zangitu

Oiassoko erromatar portua, Irun

El puerto romano de Oiasso, Irun

Hiri-arkeologiako lan garrantzitsuenetako bati esker deskubritu zen 1992an Irungo Oiassoko portu erromatarra. Garai horretan, Europan arkeologikoki onartutako portu erromatar bakarretakoa izan zen. Portua lokatzak estalita zegoen, eta, horrek babestu egiten zuenez, aztarnak oso ondo kontserbatutak zeuden. Halako baldintza onetan egonda, aparteko objektuak berreskuratu ziren, eta horrela hasi ziren Oiasso museoko bildumak.

Una de las operaciones de Arqueología Urbana más relevantes, ha sido la que permitió descubrir en 1992 el puerto romano de Oiasso en Irun. En su momento, fue uno de los pocos puertos romanos reconocidos arqueológicamente en Europa. El magnífico estado de conservación de sus restos, se debe a la acción protectora del barro que lo cubría. Gracias a estas condiciones, se recuperaron objetos excepcionales que fueron el embrión de las colecciones del Museo Oiasso.

Aiako Harriko meatze erromatarrak

Minas romanas de Aiako Harria

Inork ez zuen pentsatuko dagoeneko erromatarrek ustiatuta zeuzkatela Aiako Harriko mendigune granitikoko zilarrezko, berunezko, kobrezko eta burdinazko zainak. Ikerketa arkeologikoek erromatarren garaiko goi-mailako meatzaritza-lanak aurkitu dituzte.

Nadie hubiera pensado que los filones de plata, plomo, cobre y hierro del macizo granítico de la Peña de Aia, ya fueran explotados por los romanos. Las investigaciones arqueológicas han descubierto trabajos mineros de la época romana de primer orden.

↑ 1985. Altamira III, Irun, erromatar meazuloa / Mina romana de Altamira III, Irun

← 1985. Arditurri III, Oiartzun, erromatar meazuloa / Mina romana de Arditurri III, Oiartzun. Eva Díaz de de Ilarraza, Miren Azurmendi, María del Mar López Colom, Mertxe Urteaga, Iñaki García Camino eta / y Agustín Azkarate

Iturritxiki

Getariako itsasertzaren aurreko itsaspeko aztarnategi bat da Iturritxikikoa. Han, Ana Benitok hondoratuta zeuden zenbait ontzi deskubritu ditu. Haien artean nabarmentzekoa, XVI. mendeko ontzi flamenko bat, urka bat, Afrikako kostaldera zihoana kobrezko lingotez eta eskulekuz kargatuta, esklaboak erosteko.

Yacimiento submarino frente a las costas de Getaria, donde Ana Benito ha reconocido varias embarcaciones hundidas, entre ellas cabe destacar una urca flamenca del siglo XVI, que se dirigía a las costas africanas cargada con lingotes y manillas de cobre, para la compra de esclavos.

Urbiako Burdin Aroko hilobi-tumuluak

Túmulos funerarios de la Edad de Hierro de Urbia

Hilobi-izaerako lurrezko hamar tumuluk osatzen dute multzoa. Barruan, gerlari-elite baten zaldi-uhaleriak aurkitu zituzten.

El conjunto se compone de una decena de túmulos de tierra de carácter funerario. En su interior se hallaron arreos de caballo pertenecientes a una élite de guerreros.

Indusketa arkeologikoak Akelako hilobi-tumuluan, Arkeolan 1992. Irudian, Begoña Bilbao, Arantza Fernández de Jauregui eta Marisa San Miguel

Excavaciones en el túmulo funerario de Akela, Arkeolan 1992. En la imagen, Begoña Bilbao, Arantza Fernández de Jauregui y Marisa San Miguel

MILURTEKO BERRIA: NORMALIZAZIOA

NUEVO MILENIO: LA NORMALIZACIÓN

5

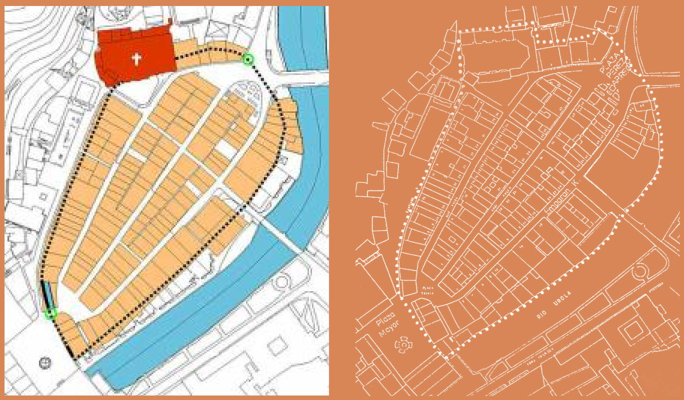
Erdi Aroko Gipuzkoako hiribilduetako jatorrizko barrutiak mugatzeak –Gazteak hiri-arkeologian prestatzeko ikastaroan (1987-1989) egin ziren lan horiek (1987-1989)– Honi esker Eusko Jaularitzak ingurune horiek babestu zituen, euskal kulturaondarearen eremu arkeologiko izendatuz. Neurri hori aurrerapauso handia izan zen, ondorioz udalak behartuta baitzeuden obra-lizentziak eman aurretik proiektu arkeologikoak exijitzera.

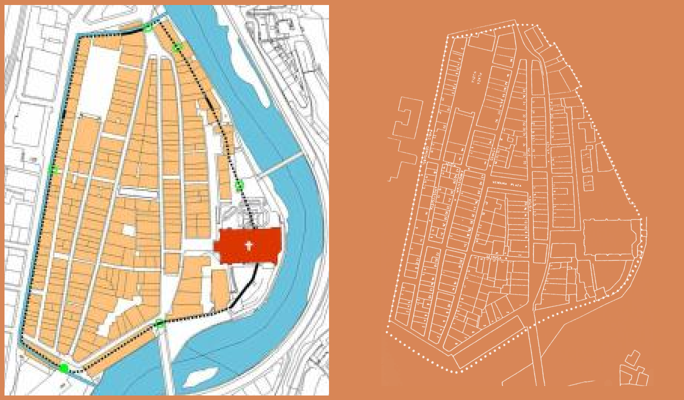
La delimitación de los recintos originales de las villas medievales guipuzcoanas, labor realizada en el Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana (1987-1989), sirvió para que el Gobierno Vasco protegiera esos entornos mediante su declaración como zonas arqueológicas del patrimonio cultural vasco. Esa medida supone un gran avance, ya que los ayuntamientos quedaron obligados a exigir la presentación de proyectos arqueológicos para otorgar licencias de obras.

Hiribilduen gune arkeologikoak / Arkeologia-guneen izendapen-data

Zonas arqueológicas de las villas medievales / Fecha de declaración de zona arqueológica

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN / 29-02-1996
DEBA / 04-02-1998
AZPEITIA / 08-02-1998
EIBAR / 12-02-1998
LEINTZ GATZAGA / 06-04-1998
ELGETA / 06-04-1998
ELGOIBAR / 06-04-1998
MUTRIKU / 06-04-1998
ORDIZIA / 06-04-1998
SEGURA / 20-05-1998
ARRASATE-MONDRAGÓN / 12-04-1998
ZESTOA / 12-04-1998
ZARAUTZ / 12-04-1998
ZUMAIA / 12-04-1998
GETARIA / 12-04-1998
BERGARA / 12-04-1998
HERNANI / 12-04-1998
ORIO / 12-04-1998
ERRENTERIA / 12-04-1998
SORALUZE-PLACENCIA / 12-04-1998
TOLOSA / 12-04-1998
URRETXU / 12-04-1998
USURBIL / 12-04-1998
AZKOITIA / 03-06-1998
HONDARRIBIA / 04-04-2000


1


2

3

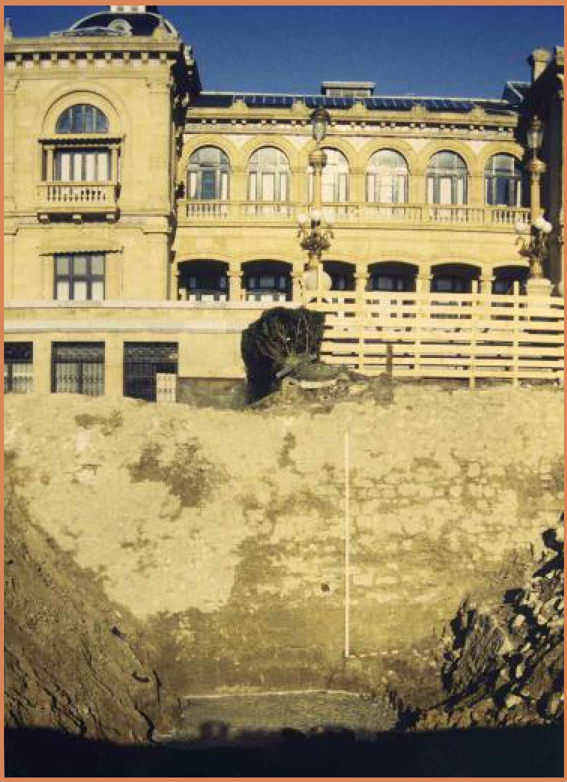
Gazteak Hiri-arkeologian prestatzeko Ikastaroan lortutako topografia arkeologikoak

Topografías arqueológicas obtenidas a partir del Curso de Formación de Jóvenes en Arqueología Urbana

1. Azpeitia, 2. Tolosa eta / y 3. Elgoibar

Eusko Jaurlaritzak eremu arkeologikoen inguruan egindako mugaketak; eremu arkeologiko izendapenak esan nahi du, eremu horietan obrak egiten badira, proiektu arkeologikoak egin behar direla

Delimitaciones de zonas arqueológicas realizadas por el Gobierno Vasco; la declaración como zona arqueológica supone la obligación de realizar proyectos arqueológicos en caso de realización de obras en esos espacios



1996. Alderdi Ederreko indusketa arkeologikoa, Donostia
Excavación arqueológica en Alderdi Eder, San Sebastián

1996. Boulevardeko aztarnategi arkeologikoan aurkitutako aztarnak, Donostia
Restos encontrados en la excavación arqueológica del Boulevard, San Sebastián

1997. Bretxako merkatuan aurkitutako tinak, Donostia
Grupo de tinajas localizadas en el mercado de la Bretxa, San Sebastián

1998. Boulevardeko indusketa arkeologikoan aurkitutako harresiaren aztarnak, La Bretxako merkatutik gertu, Donostia
Restos de muralla localizada en la excavación arqueológica del Boulevard, cerca del mercado de La Bretxa, San Sebastián

1998. Bretxako indusketan aurkitutako egituren aztarnak, Donostia
Restos de estructuras localizadas en la excavación de la Bretxa, San Sebastián

Unibertsitateko emakume gazteak gehitu ziren dinamika berri horretara, aurreko belaunaldiekin bat eginez.

A esa nueva dinámica se incorporaron jóvenes universitarias, que se sumaron a las generaciones anteriores.

SONIA SAN JOSE

90eko hamarkadaren erdialdetik aurrera, Arkeologia profesionalean ziharduen Aranzadiko taldean sartu zen, Protohistoriako aztarnategietan ikertzeko proiektuak alde batera utzi gabe, hala nola Boluntxo (Oiartzun) eta Munoaundi (Azkoitia-Azpeitia). Praileaitz I (Deba) aztarnategi paleolitoko indusketan ere parte hartu zuen zuzendariorde modura. Gaur egun, teknikari arkeologoa da *Gordailuan,* Gipuzkoako Foru Aldundiko Ondare Bildumen Zentroan.

A partir de mediados de los 90 se incorporó al equipo de arqueología de Aranzadi de manera profesional, sin dejar de lado proyectos de investigación en yacimientos de Protohistoria como Boluntxo (Oiartzun) y Munoaundi (Azkoitia-Azpeitia). También participó como subdirectora en la excavación del yacimiento paleolítico de Praileaitz I (Deba). Hoy en día es técnica arqueóloga en Gordailua, Centro de Colecciones Patrimoniales de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

PIA ALKAIN

Gaur egun, kulturaren zabalkundean dihardu. Bere ibilbide arkeologikoa Arkeolan Fundazioan garatu zuen. Erakunde horrek 1997an antolatutako arkeologia-ikastaroan trebatu zen, eta gero, hango talde profesionaleko kide izan zen. Marian Gereñu eta Mertxe Urteagaren zuzendaritzapean egin du lan, indusketa garrantzitsuetan zuzendari eta zuzendarikide izan aurretik, Donostiako San Bartolome muinoaren indusketan esaterako.

Actualmente dedicada a la difusión cultural, su trayectoria arqueológica la desarrolló en la Fundación Arkeolan. Se formó en el curso de Arqueología organizado por esa institución en 1997, para pasar posteriormente a formar parte de su equipo profesional. Ha trabajado bajo la dirección de Marian Gereñu y Mertxe Urteaga, antes de llevar ella misma la dirección y codirección de importantes excavaciones, como la del cerro de San Bartolomé, en Donostia.

LOREA AMONDARAIN

Arkeolanek 1997an antolatutako Arkeologia ikastaroan trebatu zen, eta erakunde horretako talde profesionalean sartu zen. 1999an, Elgoibarren, hasi zen indusketak zuzentzeko lanetan, hiribilduko Erdi Aroko hobi urpetua ikertu zutenean. Zeramika erromatarrak aztertzen espezializatu zen, eta gai horrekin eskuratu zuen doktoregoa 2016an.

Se formó en el curso de Arqueología organizado por Arkeolan en 1997, y se integró en el equipo profesional de esa institución. Su etapa como directora de excavaciones comenzó en 1999, con las investigaciones del foso inundado medieval de la villa de Elgoibar. Se especializó en el estudio de cerámica romana, tema con el que se doctoró en 2016.

NEREA SARASOLA

1998an hasi zen Aranzadirekin lanean, eta, harrezkero, esku-hartze arkeologiko ugaritan eta ikerketa proiektuetan parte hartu du. Bere lanik aipagarrienen artean, Zarauzko Santa María la Real aztarnategiko indusketa arkeologikoak zuzendu izana.

Comenzó a colaborar con Aranzadi en 1998 y desde entonces ha participado en numerosas intervenciones arqueológicas y en proyectos de investigación. Entre sus trabajos más destacados se encuentran la dirección de las excavaciones arqueológicas en el yacimiento de Santa María la Real de Zarautz.

MIREN GARCÍA

Arkeologia erlijioso, urbano, militar eta industrialeko proiektuak zuzendu ditu. Olaberria, Hernani eta Segurako Hirigune Historikoetan egindako indusketak azpimarratu daitezke; hala nola, burdinola, baserri eta ermitetan egindako lan arkeologikoak. dokumentazio grafikoan teknologia berrien bidez egindako lanagatik nabarmentzen da, bereziki erregistro fotogrametrikoa eta irudiaren tratamendua. Aranzadi Zientzia Elkartean egiten du lan.

Ha dirigido proyectos de Arqueología religiosa, urbana, militar e industrial, subrayando las excavaciones en los cascos históricos de Olaberria, Hernani y Segura, así como en ferrerias, caseríos y ermitas. Destaca por su trabajo en documentación gráfica mediante nuevas tecnologías, como el registro fotogramétrico y tratamiento de imagen. Realiza su labor profesional en la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

LARRAITZ ARRETXEA

Gaur egun, kultur kudeaketan aritzen da, eta Ereiten kultur zerbitzuen enpresaren sortzailea da. Aranzadin hasi zuen Arkeologia profesionalaren ibilbidea.

Actualmente dedicada a la gestión cultural y fundadora de la empresa de servicios culturales Ereiten, inició su andadura en la Arqueología profesional en Aranzadi.

AMAGOIA PIA

Astigarragako inguruko prospekzio-proiektuetan lan egin zuen, eta erromatarren garaiko okupazioak deskubritu zituen.

Trabajó en proyectos de prospección en el entorno de Astigarraga, descubriendo ocupaciones de época romana.

Anoetako Basagain aztarnategi arkeologikoko lantaldea 1996an, Amagoia Piak lehen urratsak hemen eman zituen

Equipo de trabajo en el yacimiento arqueológico de Basagain, Anoeta 1996 en la que dio sus primeros pasos Amagoia Pia

JAIONE IRIONDO

Leitzarango meatze-metalurgikoaren ondarea aztertzen aritu da, Burdina Taldea lantaldearekin. Praileaitzeko Venus paleolitikoa aurkitu zuen.

Se ha dedicado al estudio del patrimonio minero-metalúrgico en el valle de Leizarán, con el grupo Burdina Taldea. Descubrió la Venus paleolítica de Praileaitz.

ARANTZA AGIRRE

Arkeologia profesionalean noizbehinkako lanak egin zituen; azpimarragarria, Beasainen Dolareko Erdi Aroko aztarnen indusketa.

Realizó trabajos esporádicos de Arqueología profesional; entre ellos sobresale la excavación de los restos del lagar medieval de Dolarea en Beasain.

ITSASO EGUIAZABAL

Debako Praileaitz haitzuloa dagoen Sasiolako harrobiko leherketen zaintzaren arduraduna; Eskoriatzako Atxorrotzeko Erdi Aroko gazteluan indusketa lanak ere zuzendu ditu. Bere aurkikuntzarik ezagunenetako bat Arrasateko meategi zahar batean meatzariek lokatzetan oinutsik egindako aztarnei buruzkoa da.

Responsable de la vigilancia de las voladuras de la cantera de Sasiola donde se encuentra la cueva de Praileaitz, deba, ha dirigido también trabajos de excavación en la fortaleza medieval de Atxorrotx en Eskoriaza. Uno de sus descubrimientos más conocidos se refiere al hallazgo de las huellas en el barro de los pies descalzos de los mineros en una mina antigua de Arrasate-Mondragón.

NAHIA SENPER

Arkeologian graduondoko prestakuntza jaso zuen, eta Eskoriatzako Atxorrotx Erdi Aroko gotorlekuan beste indusketa kanpaina batzuk ere zuzendu zituen.

Con formación de posgrado en Arqueología, dirigió también otras campañas de excavaciones en la fortaleza medieval de Atxorrotx, Eskoriatza.

IZASKUN PUJANA / SONIA AÑIBARRO

Bizkaiko arkeologoak dira, eta ibilbide profesionala batez ere han garatu arren, Gipuzkoan ere zuzendu izan dute tarteka hiri-indusketarik.

Arqueólogas de Bizkaia que, a pesar de desarrollar fundamentalmente su trayectoria profesional en ese territorio, ocasionalmente han dirigido excavaciones urbanas en Gipuzkoa.

Gipuzkoako emakume arkeologoen ikerketak ezinbestekoak izan dira gure lurraldeko historiaurreko aztarnategien azterketetan.

Las investigaciones de las mujeres arqueólogas en Gipuzkoa, han resultado imprescindibles en el estudio de los yacimientos prehistóricos de nuestro territorio.

Lezetxikiko haitzuloa / La cueva de Lezetxiki

Lezetxikiko ikerketa arkeologikoak 1996an hasi ziren berriro Euskal Herriko Unibertsitatearen eskutik, eta horri esker, Maria Jose Iriarte zuzendaritza taldean sartu zen, eta Palinologiatik, ikuspegi berritzailea ekarri zuen. Aztarnategi horretan Euskal Herriko giza aztarnarik zaharrenak erregistratu dira, duela ia 200.000 urtekoak, Behe Paleolitokoak.

El reinicio de las investigaciones arqueológicas en Lezetxiki en el año 1996 de la mano de la Universidad del País Vasco, permitió que María José Iriarte se incorporara al equipo de dirección, aportando su visión renovadora desde la Palinología. En este yacimiento se han registrado los restos humanos más antiguos de Euskal Herria que están datados en el Paleolítico Inferior, hace casi 200.000 años.

Maria Jose Iriarte, Arrasateko Lezetxiki aztarnategian aurkitutako animali-hezurrak erakusten

María José Iriarte mostrando restos óseos de fauna hallados en el yacimiento de Lezetxiki, Arrasate-Mondragón

Lezetxikin aurkitutako giza besa-hezurra

Húmero humano encontrado en Lezetxiki

Maria Jose Iriarte laginketa-lanak egiten Zestoako Danbolinzulo haitzuloan

María José Iriarte realizando tareas de muestreo en la cueva de Danbolinzulo, Zestoa

Munoaundi

Sonia San Josek, Amaia Olanok eta Gorka Alijostesek osatutako taldea aurkitu zuen 1995ean Munoaundiko herrixka gotortua. Aztarnategi hau muino baten tontorrean dago, Azkoitia eta Azpeitia artean.
Sonia San Joseren zuzendaritzapean, 2000. urtean hasi ziren lan arkeologikoak, eta orain arte jarraitu dute. Harresiak, sarrera monumentala eta etxebizitza eremuak aurkitu dira.

El equipo formado por Sonia San Jose, Amaia Olano y Gorka Alijostes, descubrió en 1995 el poblado fortificado de Munoaundi, situado en la cima de una colina en el límite entre Azkoitia y Azpeitia.
Bajo la dirección de Sonia San Jose, comenzaron en el año 2000 los trabajos arqueológicos que han continuado hasta la fecha. Se han localizado la muralla, una entrada monumental y zonas de vivienda.

Azkoitia-Azpeitia, Munoaundiko Burdin Aroko herrixka gotortuak hartzen duen muinoa

La colina ocupada por el poblado fortificado de la Edad del Hierro de Munoaundi, Azkoitia-Azpeitia

Munoaundiko indusketetako lantaldea

Equipo de trabajo en las excavaciones de Munoaundi

Fibula edo arropetan erabiltzeko inperdiblea, errematearen formagatik dorretxoa deitua, Munoaundi

Fíbula o imperdible para usar en la ropa, llamada de torrecilla por la forma del remate, Munoaundi

Santiagomendi, Astigarraga

Urumearen amaiera aldean nagusi den muino horren gailurrean, indusketa-kanpaina batzuk zuzendu zituen Maite Izquierdo arkeologoak. Lan horiei esker, bertako biztanleak erromatarren kulturan nola integratu ziren jakin ahal izan da.

En la cumbre de esta colina que domina el tramo final del Urumea, la arqueóloga Maite Izquierdo dirigió varias campañas de excavaciones. Esos trabajos han permitido conocer la integración de los pobladores indígenas en la cultura romana.

Maite Izquierdo Astigarragako Santiagomendiko indusketan lanean

Maite Izquierdo trabajando en el yacimiento de Santiagomendi, Astigarraga

Astigarragako Santiagomendiko indusketan berreskuratutako objektu arkeologikoak

Objetos arqueológicos recuperados en las excavaciones de Santiagomendi, Astigarraga

Maite Izquierdo

Haitzulo apainduak; Paleolitoko labar-artea
Las cuevas decoradas; arte rupestre del Paleolítico

Gure lurraldean hain garrantzitsua den Paleolitoko labar-arteari buruzko ikerketetan, Blanca Ochoa bezalako arkeologoen aurkikuntzak nabarmentzen dira. Ekainen, Erlaitzen eta Gipuzkoako labar-artea duten beste kobazulo batzuetan aritu da lanean.
Gaur egun, Debako Astigarraga haitzuloko irudiak aztertzen ditu.

En las investigaciones sobre el arte rupestre del Paleolítico, tan importante en nuestro territorio, destacan los descubrimientos de arqueólogas como Blanca Ochoa, que ha trabajado en Ekain, en Erlaitz y otras cuevas con arte rupestre de Gipuzkoa.
En la actualidad se centra en el estudio de las figuras de la cueva de Astigarraga en Deba.

↑ Zestoan kokatuta dagoen Ekain kobazuloko zaldien panela

Panel de los caballos de la cueva de Ekain, Zestoa

← Blanca Ochoa bere ikerketa lanak garatzen

Blanca Ochoa realizando sus trabajos de investigación

6

ETORKIZUNEKO ARKEOLOGIA... KATEAK AURRERA DARRAI

LA ARQUEOLOGÍA DEL FUTURO... LA CADENA SIGUE

Arkeologiak, zientziaren beste arlo batzuetan bezala, teknologia berrien aurrerapen handiak erabili ditu bere ikerketetan.

Dronak, 3Dko fotogrametria, DNA analisiak, puntako mikroskopioak, aplikazio informatikoak eta bestelako aurrerapenei esker, lan metodoak iraultzen ari dira. Gaur egun, orain arte susmatu gabeko informazioa lortu dugu.

La Arqueología, al igual que otros campos de la ciencia, en sus investigaciones ha aplicado los grandes avances de las nuevas tecnologías.

El uso de drones, la normalización de la fotogrametría para las reconstrucciones en 3D, los estudios de ADN, los microscopios de última generación, las aplicaciones informáticas... están revolucionando los métodos de trabajo. Hoy en día contamos con información hasta ahora insospechada.

ANA BELÉN MARÍN

Kantabriako Unibertsitateko irakasle titularra.
Gaur egun, Aizpitarte III haitzuloan lan egiten du, Errenterian.
Neandertal giza espeziea zergatik desagertu zen ikertzen du.

Profesora titular de la Universidad de Cantabria.
En la actualidad trabaja en la cueva de Aizpitarte III, Renteria.
Su investigación se centra en conocer la causa de la desaparición de la especie humana Neandertal.

Ezkerrean / a la izquierda, Ana Belén Marín
Eskuinean / a la derecha, Olivia Rivero

OLIVIA RIVERO

Salamancako Unibertsitateko Historiaurreko Teknologiako Laborategiko (LABTEC) irakasle titularra eta zuzendaria.
Errenteriako Aizpitarte IV haitzuloko arte paleolitikoaren azterketan parte hartu du.

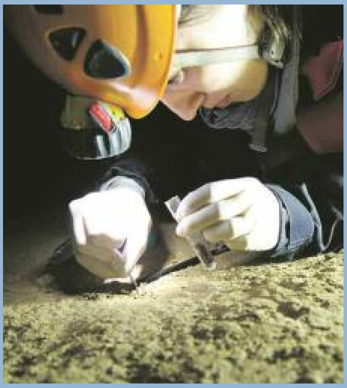
Profesora titular y directora del Laboratorio de Tecnología Prehistórica (LABTEC) de la Universidad de Salamanca.
Ha participado en el estudio del arte paleolítico de la cueva de Aizpitarte IV, Renteria.

NAROA GARCÍA IBAIBARRIAGA

Euskal Herriko Unibertsitateko Historiaurreko arloari atxikitako irakaslea eta doktorea. Paleolitoko ingurumen-azterketetan espezializatu da. Eta duela urte batzuetatik hona, Oñatiko Jaturabe IX haitzuloko indusketak zuzentzen ditu.

Profesora y doctora adscrita al área de Prehistoria de la Universidad del País Vasco. Se ha especializado en los estudios medioambientales del Paleolítico y desde hace unos años dirige las excavaciones en la cueva de Jaturabe IX, Oñati.

MARÍA ÁNGELES MEDINA



Doktore eta ikertzaile gaztea, Bordeleko Unibertsitateko bekaduna.
Mikroindusketaren metodo berria aplikatzen du Aiako Altxerri haitzuloko labar-artezko panelen azpian kontserbatzen diren sedimentuetan.
Horri esker, hobeto ezagutuko dira zer teknika erabiltzen ziren Paleolitoko artean.

Joven doctora e investigadora becada por la Universidad de Burdeos.
Aplica el nuevo método de micro excavación en los sedimentos conservados bajo los paneles del arte rupestre de la cueva de Altxerri, Aia. Ello permitirá conocer mejor las técnicas utilizadas en el arte del Paleolítico.

IZARO QUEVEDO-SEMPERENA

Valladolideko Unibertsitateko ikertzailea, Neolitoan espezializatua.
Gipuzkoan zuzendutak beste indusketa batzuen artean, Usurbilgo Andatza estazio megalitikoan egindakoak nabarmentzen dira. Aipatzekoa da halaber,
La Marmottako (Italia) Neolitoko aztarnategi bikaineko zeramikazko objektuak katalogatzen parte hartu izana.

Investigadora en la Universidad de Valladolid especializada en el Neolítico.
Entre otras excavaciones dirigidas en Gipuzkoa, destacan las que realiza en la estación megalítica de Andatza, Usurbil. Cabe destacar también su participación en la catalogación de objetos de cerámica del excepcional yacimiento neolítico de La Marmotta (Italia).

OIHANE MENDIZABAL

Aranzadi zientzia Elkarteko Arkeologia saileko ikertzailea da. Pirinioetako erromatarren mundua aztertzen du, eta aurkeztu berri du bere doktorego tesia *Erromatar paisaiaren konformazioa mendebaldeko pirinioetako lurralde batean: Ibañetako pasabidea eta Urrobiko arroa (I K. a. – V K. o.)* izenburupean.

Investigadora del departamento de Arqueología de la Sociedad de Ciencias Aranzadi. Estudia el mundo romano en el Pirineo, y ha presentado recientemente su tesis doctoral titulada *La conformación del paisaje romano en un territorio del pirineo occidental: El paso de Ibañeta y la cuenca del Urrobi (I a.C. - V d.C.).*

ZOHARTZE GALAN ZUMETA

Arkeolan Fundazioko arkeologoa da, eta oso aktiboa, Gipuzkoako prebentzio-arkeologiaren alorrean eta Erdi Aroko hiri-gotorlekuak ezagutzeko egin dituen ekarpenetan nabarmentzen da. Larru arkeologikoko oinetakoei buruz egin dituen ikerketak estatuko lehenak dira, eta Europa Iparraldeko eta erdialdeko lurraldeetan oso garatuta dagoen ikerketa-esparruarekin lotzen dira.

Arqueóloga de la Fundación Arkeolan, destaca en el área de la Arqueología preventiva de Gipuzkoa, así como por sus trabajos sobre las fortificaciones urbanas medievales. Sus estudios sobre el calzado de cuero arqueológico son los primeros en el Estado, y se vinculan con los desarrollados en los territorios del norte y centro de Europa.

7

EMAKUMEAK DIZIPLINA ANITZEKO IKERKETAN

MUJERES EN LA INVESTIGACIÓN MULTIDISCIPLINAR

Landa-lana da ikerketa arkeologikoaren prozesu nagusia. Baina aurkikuntzak interpretatzeko, beste zientzia osagarri batzuk erabiltzen dira. Bitxia bada ere, zientzia osagarri horiek gehienbat emakumeek hasi eta garatu dituzte Gipuzkoan.

El proceso principal de la investigación arqueológica es el trabajo de campo, y para interpretar los hallazgos se necesitan otras ciencias auxiliares. Curiosamente en Gipuzkoa, han sido las mujeres quienes han liderado estas ciencias auxiliares.

HISTORIAURRETIK ARKEOLOGIARA / DE LA PREHISTORIA A LA ARQUEOLOGÍA

80. HAMARKADAN, EMAKUME UNIBERTSITARIOEN BELAUNALDI BERRIEKIN, ARKEOLOGIAK BERE IKERKETA-EREMUAK ETA METODOLOGIAK ZABALDU ZITUEN

EN LOS AÑOS 80, CON LAS NUEVAS GENERACIONES DE MUJERES UNIVERSITARIAS, LA ARQUEOLOGÍA AMPLÍA SUS CAMPOS DE INVESTIGACIÓN Y SUS METODOLOGÍAS

- HISTORIAURREA / PREHISTORIA
- HISTORIAURRE HURBILA / PREHISTORIA RECIENTE
- ARKEOLOGIA KLASIKOA / ARQUEOLOGÍA CLÁSICA
- ERDI AROKO ARKEOLOGIA / ARQUEOLOGÍA MEDIEVAL
- ERDI ARO OSTEKO ARKEOLOGIA / ARQUEOLOGÍA POSMEDIEVAL
- ARKEOLOGIA ETA MEMORIA HISTORIKOA / ARQUEOLOGÍA Y MEMORIA HISTÓRICA

HIRI ARKEOLOGIA / ARQUEOLOGÍA URBANA

AURREKARIAK / PRECEDENTES

- Londreseko eredua / El modelo londinense
- Gazteak hiri-arkeologian prestatzeko ikastaroa eta Gipuzkoako hiri-arkeologiako eremuak zehaztea / Curso de Jóvenes en Arqueología Urbana y delimitación de zonas arqueológicas urbanas de Gipuzkoa
- Euskal Kultur Ondarearen legea / La Ley de Patrimonio Cultural Vasco
- Diziplina anitzeko taldeen sorrera / Creación de equipos multidisciplinares

- URPEKO ARKEOLOGIA / ARQUEOLOGÍA SUBACUÁTICA
- ARKEOMETALURGIA / ARQUEOMETALURGIA
- ARKEOBOTANIKA / ARQUEOBOTÁNICA
- ARKEOZOOLOGIA / ARQUEOZOOLOGÍA
- ARTZAIN-EDO MENDI-ARKEOLOGIA / ARQUEOLOGÍA DE MONTAÑA O DEL PASTORALISMO
- INDUSTRIA-ARKEOLOGIA / ARQUEOLOGÍA INDUSTRIAL
- ARKEOLOGIA ESPERIMENTALA / ARQUEOLOGÍA EXPERIMENTAL

ARKEOLOGIAREN ZIENTZIA OSAGARRIAK / CIENCIAS AUXILIARES DE LA ARQUEOLOGÍA

TIPOLOGIA LITIKOA	PALINOLOGIA	SEDIMENTOLOGIA	NUMISMATIKA	ZERAMOLOGIA	OSTEOARKEOLOGIA	GEOFISIKA
TIPOLOGÍA LÍTICA	PALINOLOGÍA	SEDIMENTOLOGÍA	NUMISMÁTICA	CERAMOLOGÍA	OSTEOARQUEOLOGÍA	GEOFÍSICA

Sedimentologia / Sedimentología

Sedimentologiak metakin arkeologikoak eratzeko prozesuak aztertzen ditu. gipuzkoan, **Ana Uriz** da espezialista bakarra lanean. Pablo Aresoren eskutik hasi zuen ibilbidea laurogeiko hamarkadan.

La Sedimentologia estudia los procesos de formación de los depósitos arqueológicos. En Gipuzkoa, **Ana Uriz** es la única especialista en activo. Comenzó su andadura de la mano de Pablo Areso en la década de los ochenta.

Ezkerrean, Ana Uriz Basagaingo aztarnategian, Anoetan, laginak biltzen; eskuinean, Pablo Aresorekin Estratigrafia laborategian
A la izquierda, Ana Uriz recogiendo muestras en Basagain, Anoeta; a la derecha, con Pablo Areso en el laboratorio de Estratigrafía

Arkeobotanika / Arqueobotánica

Lan arkeologikoetan landarehondakinak aztertzeaz arduratzen da diziplina hau. Funtsean, honela banatzen da Palinologia, Antrakologia eta Karpologia.

Es la disciplina encargada del estudio de los restos vegetales en los trabajos arqueológicos, se subdivide principalmente en Palinología, Antracología y Carpología.

Palinologia / Palinología

Polena eta esporak aztertzen ditu.

Cristina Peñalba, eta 80ko hamarkadaren amaieran Neolito garaitik Iberiar penintsulako iparraldean izan diren baso-espezieak aztertu zituen. Kanadan eta Mexikon ikertzen jarraitu zuen.

María José de Isturitzen lana emakume arkeologoen abangoardiako talde horretan bertan kokatzen da. Ikertzaile horri zor zaizkio Neolito garaiko aztarnategi tartekatutako bateko, Zarauzko Herriko-Barrako, lehen informazio palinologikoak.

María Fernanda Sánchez Goñi 1980ko hamarkadaren amaieran hasi zen Lezetxiki, Labeko Koba, Urtiaga eta abarreko Paleolito garaiko aztanategien ingurumena aztertzen. Gaur egun, Parisko *Science Lettres* Unibertsitateko *École Pratique des Hautes Études* delakoan ikertu eta eskolak ematen ditu. Bertan, klimaaldaketaren dinamika eta azken milioi urteko ziklo glaziarrak ikertzen ditu, eta ospe eta prestigio handia lortu du.

María José Iriarte Euskal Herriko Unibertsitateko Historiaurreko saileko Palinologia Unitatea zuzentzen du, eta Ikerbasqueko ikertzaile den aldetik, hainbat aztarnategi arkeologikoren ingurumen-azterketa egiten ari da. Bere ikerketa arkeobotanikoen artean Lezetxiki eta Labeko Koba haitzuloak; eta Ametzagainako aire zabaleko asentamendu grabetiarra azpimarra ditzakegu.

Se dedica al estudio del polen y las esporas.

Cristina Peñalba fue pionera en el estudio a finales de los 80 de las especies forestales del norte de la Península Ibérica desde el Neolítico, continuando sus investigaciones en Canadá y México.

María José de Isturitz, perteneciente a este grupo de vanguardia, realizó las primeras investigaciones sobre Palinología en un yacimiento neolítico, como es el de Herriko Barra en Zarautz.

María Fernanda Sánchez Goñi comenzó a finales de los 80 estudiando el entorno medioambiental de los yacimientos paleolíticos de Lezetxiki, Labeko Koba, Urtiaga... Actualmente, investiga e imparte clases en la *École Pratique des Hautes Études* de la Universidad de París en la sección *Science Lettres,* donde investiga la dinámica del cambio climático y los ciclos glaciales en el último millón de años, habiendo alcanzado gran renombre y prestigio.

María José Iriarte dirige la Unidad de Palinología del área de Prehistoria de la Universidad del País Vasco. Desde su posición de investigadora de Ikerbasque, contribuye al estudio medioambiental de numerosos yacimientos arqueológicos. Entre sus estudios arqueobotánicos podemos destacar las cuevas de Lezetxiki y Labeko Koba, y el asentamiento gravetiense al aire libre de Ametzagaina.

María Fernanda Sánchez Goñi

María José Iriarte

Antrakologia eta Karpologia / Antracología y Carpología

Antrakologiaren xedea da ikatzak eta egurrak aztertzea. Karpologiak fruituak eta haziak aztertzen ditu.

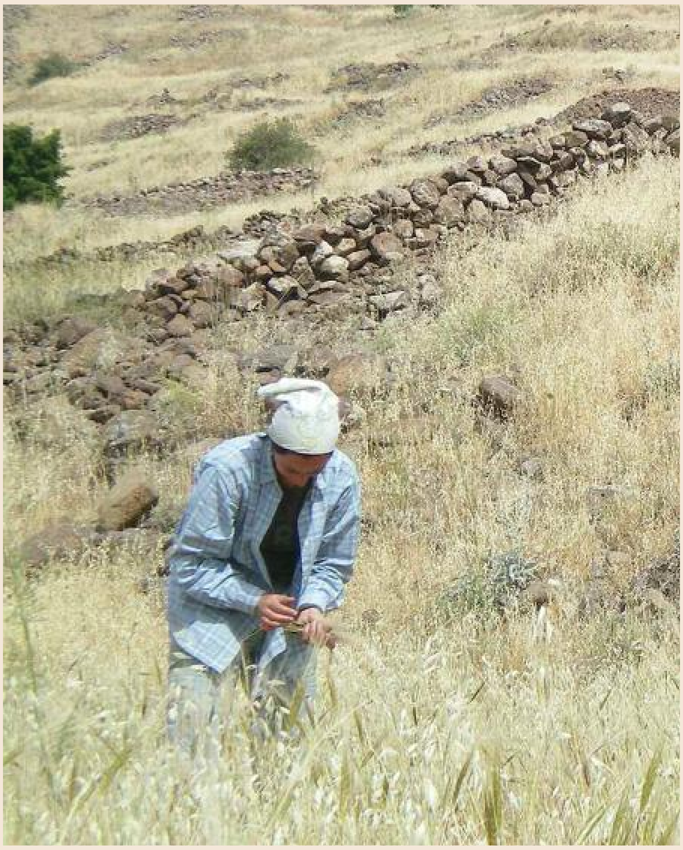
Lydia Zapataren ekimenez hasi ziren diziplina horiek aztertzen gure lurraldean.
Zapatak Londresko University College-n eta Cambridgeko Unibertsitatean ikasi zuen, eta 1999an, Euskal Herriko Unibertsitatean doktoratu zen.
Irungo portu erromatarreko haziak aztertu zituen.
Euskal Herriko Unibertsitateko Arkeobotanikako laborategia ere sortu zuen. Bertatik, ikerketa handiak sustatu zituen, eta Europako espezialisten miresmena lortu zuen.
Zoritxarrez, 2015. urtean hil zen, ia 49 urte zituela eta etorkizun handiko karrera aurretik.

Amaia Arranz Otaegik haren lekukoa jaso du, 2023an Kophenageko Unibertsitatean bere formazioa burutu ondoren Euskal Herriko Unibertsitatera itzuli da honek Shubayquan (Jordania) ehiztari-biltzaileen aztarnategi batean, planetako ogi-hondakin zaharrenak identifikatu ditu, duela 14.000 urtekoak.

La Antracología tiene por objeto el estudio de carbones y maderas; la Carpología estudia frutos y semillas.

Lydia Zapata fue la precursora de los estudios de estas disciplinas en nuestro territorio.
Formada en la University College de Londres y en la Universidad de Cambridge, se doctoró en la Universidad del País Vasco en 1999. Estudió las semillas del puerto romano de Irun y fundó el laboratorio de Arqueobotánica de la Universidad del País Vasco, desde el que promovió grandes investigaciones que le valieron la admiración de especialistas europeos.
Lamentablemente falleció en 2015, cuando apenas contaba con 49 años y una prometedora carrera.

Amaia Arranz Otaegi recogió el testigo de Lydia Zapata. Esta investigadora completó su formación en 2023 en la Universidad de Copenhague y regresó a la Universidad del País Vasco.
Ha identificado en el yacimiento de cazadores recolectores de Shubayqua (Jordania), los restos de pan más antiguos del planeta, datados hace 14.000 años.


Lydia Zapata

Amaia Arranz Otaegi

Zeramologia / Ceramología

Zeramika, Neolitotik sortu zenetik, ikerketetako funtsezko pieza bihurtu da, bere konposizioagatik eta aztarnategi arkeologikoetan duen ugaritasunagatik.

Zeramika arkeologikoaren azterketa bi eremutan banatzen da: batetik, eskuz modelatutako zeramika-multzoak daude, eta, bestetik, tornuan seriean fabrikatutakoak.

Hasieran, zeramikazko pieza horiek eskuz egiten ziren, eta oinarrizko labeetan egosten ziren. II. Burdin Aroaren amaieran agertu ziren Gipuzkoan oin bidezko tornuarekin egindako lehen zeramikak; askoz finagoak ziren eta akabera hobea zuten. Azken hauek Erromatar Inperioan zehar orokortu ziren.

La cerámica desde su descubrimiento en el Neolítico, por su composición y abundancia en los yacimientos arqueológicos, se ha convertido en una pieza clave de las investigaciones.

El estudio de la cerámica arqueológica se divide en dos ámbitos, el de los grupos cerámicos modelados a mano y los fabricados a torno en serie.

Las primeras cerámicas se hacían a mano, cociéndolas en hornos rudimentarios. Es a finales de la II Edad del Hierro cuando aparecen en Gipuzkoa las primeras cerámicas elaboradas con el torno de pie, que son mucho más finas y mejor acabadas. Estas últimas se generalizaron durante el Imperio romano.

Erromatar zeramikaren sailkapena erabat estandarizatua dago.
Irudian, Arkeolaneko biltegiratze-fasea

La clasificación de cerámica romana sigue un proceso normalizado.
En la imagen, la fase de almacenamiento en Arkeolan

Miriam Cubas. Neolitotik Brontze Arora bitarteko zeramika-teknologian espezializatu da. Nabarmentzen da Zegamako San Adrian aztarnategian egindako zeramologia-ikerketengatik, eta ontzietan txertatuta kontserbatu diren erresiduo organikoen ikerketengatik. Horiek zertarako erabili ziren zehazten laguntzen dute.

Miriam Cubas se ha especializado en tecnología cerámica del período comprendido entre el Neolítico y la Edad del Bronce. Destaca por sus estudios de ceramología en el yacimiento de San Adrián, Zegama, y sus investigaciones de los residuos orgánicos que se han conservado incrustados en las vasijas y que determinan para qué fueron utilizadas.

Eskuz egindako dekorazio kordatua duen ontzi handia, San Adriango tuneleko, Zegama, indusketetan berreskuratua. Brontze Aroa

Gran vasija con decoración cordada elaborada a mano, recuperada en las excavaciones del túnel de San Adrián, Zegama. Edad del Bronce

Miriam Cubas Morera

María del Mar López Colom eta **Mertxe Urteaga,** Arkeolaneko lan-taldeko ikertzaile nagusiak izan ziren 90eko hamarkadan, eta nazioarteko proiektu bati esker Londresko Museoko DUA metodoa (Department of Urban Archaeology) aplikatzen hasi ziren; 70.eko hamarkadan diseinatu zen metodo horrek, zeramika erromatarra eta Erdi Arokoa sailkatzen laguntzen zuen eta pastaren analisia eransten zitzaion.

María del Mar López Colom y **Mertxe Urteaga,** gracias a un proyecto internacional, fueron las investigadoras principales en el equipo de Arkeolan en los años 90 que aplicaron el método DUA (Department of Urban Archaeology) del Museo de Londres, diseñado en la década de los 70 para clasificar la cerámica romana y medieval, añadiendo el análisis de la pasta.

Lorea Amondarain, Arkeolaneko ikerlariak DUA metodoa oinarri hartuta, antzinako Oiassoko (Irun) 125.000 zatiz osatutako zeramikabilduma sailkatu du. Datu horiek dira Madrilgo Unibertsitate Konplutentsean 2016.an defendatu zuen doktore-tesiaren oinarria. Ikerketa horiekin jarraituz, Gipuzkoan orain arte agertu diren zeramika erromatarraren fabrikatzaileen zigiluak ere erroldatu ditu.

Lorea Amondarain, tomando como base ese método DUA, ha clasificado la colección cerámica compuesta por 125.000 fragmentos de la antigua Oiasso, Irun. Esos datos son la base de su tesis doctoral, defendida en la Universidad Complutense de Madrid en el año 2016. Siguiendo con esas investigaciones, también ha censado los diferentes sellos de fabricantes de cerámica romana aparecidos hasta la fecha en Gipuzkoa.

Maite Izquierdo arkeologoa Gipuzkoako erromatarren garaiko zeramika aztertzen espezializatu da, bereziki zeramika arruntetan. Pampinot kaleko (Hondarribia) eta Irungo Junkaleko Ama Birjina elizako aztarnategiko erromatarren garaiko zeramika aztertu du.

Maite Izquierdo se ha especializado en el estudio de la cerámica de época romana en Gipuzkoa, centrándose en las cerámicas comunes. Ha estudiado la cerámica de época romana del yacimiento de la calle Pampinot, Hondarribia y de Santa Mª del Juncal, Irun.

Mila Esteban eta Maite Izquierdo Oiasso museoaren inaugurazioan, 2006

Mila Esteban y Maite Izquierdo en la presentación del Museo Oiasso, 2006

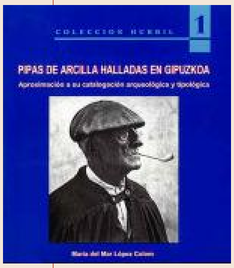
Eskuz egindako dekorazio kordatua duen ontzi handia, Santiagomendi, Astigarraga indusketetan berreskuratua. Burdin Aroa

Vasija de cerámica modelada a mano con decoración cordada procedente de las excavaciones de Santiagomendi, Astigarraga. Edad del Hierro

Oiassoko zeramika erromatarraren azterketako buztin motaren araberako sailkapena

Clasificación por el tipo de pasta en el estudio de la cerámica romana de Oiasso

María del Mar López Colomek egin du Espainiako arkeologiako kaolin-pipen sailkapen bakarra. Arkeolanen monografia batean argitaratu zen 1999an. 1968 eta 1995 bitartean Gipuzkoan egindako esku-hartze arkeologikoetan berreskuratutako 340 pipa-zatiz osatutako katalogo bat biltzen du.

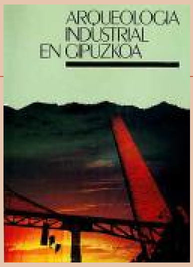


María del Mar López Colom ha realizado la única clasificación de pipas de caolín de la que dispone la Arqueología en España. Se publicó en una monografía de Arkeolan en el año 1999. Recoge un catálogo integrado por 340 fragmentos de pipas, recuperados en intervenciones arqueológicas realizadas entre los años 1968 y 1995 en Gipuzkoa.

Arkeologia Industriala / Arqueología Industrial

Adar hori Erresuma Batuan sortu zen aurreko mendearen erdialdean, Industria Ondarearen kontzeptuari lotuta. Gipuzkoan hedapen handia izan du, lurraldean industria-iragana garrantzitsua izan baitzen.
Alor horretan, **Beatriz Herreras**ek eta **Josune Zalduak** egindako azterketak nabarmentzen dira.
Biak Industria Ondarearen eta Herri Lanaren Euskal Elkartekoak dira. Eta industria-eraikinen eta ondare-balioa duten makinen inbentarioa egin dute.

Esta rama surgió en el Reino Unido a mediados del siglo pasado, vinculada al concepto de Patrimonio Industrial. En Gipuzkoa ha tenido una fuerte implantación dado el pasado industrial del territorio. En este campo sobresalen los estudios realizados por **Beatriz Herreras** y **Josune Zaldua,** ambas pertenecen a la Asociación Vasca de Patrimonio Industrial y Obra Pública, y se han encargado de inventariar los edificios industriales y maquinaria de valor patrimonial.



Maite Ibañezek, María José Torrecillak eta Marta Zabalak gure lurraldeko Arkeologia industrialari buruzko monografia

Maite Ibañez, María José Torrecilla y Marta Zabala, realizaron una investigación que culminó en esta monografía

Goian, ezkerrean, Udanako labeak, Legazpi; behean, ezkerrean, Irugurutzeta, Irun; eskuinean, Aizpea labeak, Zerain

Arriba a la izquierda, hornos de Udana, Legazpi; abajo a la izquierda, Irugurutzeta, Irun; a la derecha, hornos Aizpea, Zerain

Geofisika / Geofísica

Ondare arkeologikoa lurpean egon ohi da eta, beraz, ezkutuan. Prospekzio geofisikoko teknikei esker, askotan, indusketa horiek egin gabe jakin daiteke zorupearen zer dagoen. Nagusiki, bulkada elektrikoen bidez (prospekzio geoelektrikoa), uhin sismikoen bidez (prospekzio sismikoa), zorupeko eremu magnetikoaren aldaketak neurtuz (prospekzio geomagnetikoa) edo bulkada elektromagnetikoak igorriz-jasoz (georradarra) egiten da.

Eremu horretan, **Ekhiñe Gartzia** nabarmentzen da. Bere doktorego-tesia, *Geofisika tekniken karakterizazioa Euskal Herriko Antzinaroko aztarnategi arkeologikoetan,* Aranzadi Zientzia Elkartean egin zuen, eta Euskal Herriko Unibertsitatean defendatu zuen 2017an.

El legado arqueológico normalmente se encuentra enterrado y, por tanto, oculto. Las técnicas de prospección geofísica permiten muchas veces saber qué hay bajo el subsuelo sin tener que realizar esas excavaciones; lo hacen principalmente a través de impulsos eléctricos (prospección geoeléctrica); ondas sísmicas (prospección sísmica); medición de las variaciones del campo magnético del subsuelo (prospección geomagnética), o emisión-recepción de impulsos electromagnéticos (georradar).

En este campo destaca **Ekhiñe Gartzia,** que hizo su tesis doctoral, *Caracterización de las técnicas de Geofísica de los yacimientos arqueológicos de la Antiguedad en el País Vasco,* en la Sociedad de Ciencias Aranzadi, defendiéndola en el año 2017 en la Universidad del País Vasco.

Memoriaren Arkeologia / Arqueología de la Memoria

Gerra Zibilean eta Lehen Frankismoan egindako errepresioaren eta indarkeriaren ondorioz, hobi komunetatik gorpuzkien ateratze lanen analisia eta ikerketa da.

Aranzadi Zientzia Elkarteko Antropologia Saileko zuzendaria den **Lourdes Herrasti** hobi komunetako 200 desobiratzetan baino gehiagotan parte hartu du, eta horietan 1.100 gizabanako baino gehiago berreskuratu dira, eta, kasu askotan, berreskuratutako gorpuzkiak genetikoki identifikatzea lortu da. 2020an Euskal Herriko Unibertsitatean aurkeztutako doktorego-tesiaren oinarri izan zen lan nekaezin hori, nahiz eta behar bezalako errekonozimendua ez duen izan. Bere tesiaren izenburua: *Memoriaren Arkeologia: Gertuko historiaren ikerketari aplikatutako metodo arkeologikoa.*

Es la Arqueología forense aplicada al estudio y análisis de las exhumaciones de fosas comunes de víctimas de la violencia y represión ejercida durante la Guerra Civil y el Primer Franquismo.

Lourdes Herrasti, directora del Departamento de Antropología de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, ha participado en más de 200 exhumaciones de fosas comunes, en las que se han recuperado más de 1.100 individuos, y en muchos casos, se ha conseguido la identificación genética de los restos recuperados. Esta labor infatigable y muchas veces poco reconocida, fue la base de su tesis doctoral presentada en el 2020 en la Universidad del País Vasco, bajo el título *Arqueología de la Memoria: el método arqueológico aplicado a la investigación de la historia reciente.*

Riba Escaloteko hobian lurpetik ateratzean. Soria
Exhumación de restos en Riba Escalote, Soria

Lourdes Herrasti La Carcavillan, Palentzia
Gorpuzkiak entregatzeko omenaldian
Lourdes Herrasti en La Carcavilla, Palencia
Entrega de restos en un homenaje

Arkeologia Esperimentala / Arqueología Experimental

Iparraldeko herrialdeetan sortu zen 1960ko hamarkadan. Xedea du objektu eta aztarna arkeologikoen erabilerak erreproduzitu eta ulertzea berregite esperimental baten bidez.

Mertxe Urteagaren ekimenez eta Peter Crew arkeologo britainiarraren zuzendaritzapean, 1994, 1995 eta 1999 urteetan arkeologia esperimentaleko kanpainak egin ziren Agorregiko burdinolan (Aia). XVIII. mendeko ekoizpen-metodoei jarraituz burdina lortzeko balio izan zuten.

Nace en los países nórdicos en los años 60. Busca reproducir y entender a través de una reconstrucción experimental, los usos de los objetos y restos arqueológicos.

Por iniciativa de **Mertxe Urteaga** y dirigidos por el arqueólogo británico Peter Crew, se llevaron a cabo en la Ferrería de Agorregi, Aia, campañas de Arqueología experimental en los años 1994, 1995 y 1999. Sirvieron para obtener hierro siguiendo los métodos de producción del siglo XVIII.

Mertxe Urkiola, Agorregiko burdinolan, Aian, kanpaina esperimentalerako minerala xehatzen, 1994
Mertxe Urkiola desmenuzando mineral para la campaña experimental en la ferrería de Agorregi, Aia, 1994

Peter Crew, Susan Crew eta Mertxe Urteaga Agorregiko burdinolako labearen ondoan, Aian. 1994ko kanpaina esperimentala
Peter Crew, Susan Crew y Mertxe Urteaga junto al horno de la ferrería de Agorregi, Aia. Campaña experimental de 1994

Numismatika / Numismática

Historian zehar monetaren ikerketa aztertzen duen diziplina da. Arkeologian, txanponak funtsezko tresnak dira datak zehazteko. Dituen ezaugarriak ikusita, zer urtetan eta zein lekutan egin diren jakin dezakegu.

Loli Ibañezen lanari esker Gipuzkoa da penintsula mailan numismatikabilduma osatuena duen lurraldeetako bat. Oiartzungo San Esteban eta Getariako San Salvador elizetako indusketa arkeologikoetan aurkitutako milaka txanpon aztertu ditu.

Es el estudio de la moneda a lo largo de la historia. En Arqueología, las monedas constituyen una de las herramientas fundamentales para la datación histórica. Según sus características, se puede saber el año y el lugar de acuñación.

Gracias a **Loli Ibáñez,** hoy Gipuzkoa es uno de los territorios con las colecciones numismáticas mejor datadas de la península. Ha estudiado miles de monedas procedentes de las excavaciones arqueológicas en las iglesias de San Esteban de Oiartzun y de San Salvador de Getaria.

Oiartzungo San Esteban aztarnategitik berreskuratutako txanponak eta txanpon-multzoa. 1994
Conjunto monetal y monedas procedentes de las excavaciones de San Esteban, Oiartzun. 1994

LURPEAN BAJO TIERRA

8

GIPUZKOAKO INDUSKETA ENBLEMATIKO BATZUK

ALGUNAS EXCAVACIONES EMBLEMÁTICAS EN GIPUZKOA

SANTA ELENA, IRUN, 1971

1971ko Eguberritako indusketa-kanpainako lankide batzuk.
Ezkerretik eskuinera:

Parte del equipo de la campaña de excavaciones en las navidades de 1971.
De izquierda a derecha:

Eserita / Sentados: C. Martín Trenor, M. L. Navarro del Cacho, Ana Cava Almuzara, M. I. Mainer Baqué, Pilar Utrilla Miranda, P. Casado López, Teresa Andrés Rupérez, Jaime Rodríguez Salís

Zutik / De pie: G. Moreno López, Manolo Martín-Bueno, Ignacio Barandiaran Maeztu

AMALDA, ZESTOA, 1980

Zutik, ezkerretik eskuinera / De pie, de izquierda a derecha: Joxean Mugica, Ángel Armendáriz, Xabier Peñalver, Txomin Ugalde, Lourdes Herrasti, Mila Olaskoaga

Eserita, beheko aldean / Sentados en la parte inferior: Javier Aramburu, Pilar Porres, Mertxe Aspiazu, Maider Etxaide, Silvia Huércanos, Amaia Rodríguez Hernandorena

Zutik eskuin aldean / De pie a la derecha: Koro Mariezkurrena, Jesús Altuna, Francisco Etxeberria, Pablo Areso, Xavier Zabala

Uxue Berridi, Mila Esteban eta / y Romana Emparan ere aritu ziren Amaldako indusketan lanean / también participaron en la excavación de Amalda

BELOAGA, OIARTZUN, 1984

Argazkian / En la fotografía: Olatz Villanueva, Ana Uriz, Miren Azurmendi, Ana Isabel Echevarria, Mariasun Aramburu, Mertxe Urteaga, María del Mar López, Josean Galdona, Luis del Barrio, Aitor Barandiaran…

Gema Etxebeste eta / y Silvia Huércanos, Josean Galdona, Luis del Barrio Beloagako indusketan 1983ko kanpainan hartu zuten parte / participaron también en la campaña de 1983

IGARTZA, BEASAIN, 1984-85

Cristina Llanos, Begoña Bilbao, Mertxe Urteaga, Jesús Carlos Espinosa eta / y Txomin Ugalde

Ágata González Careaga

IRUAXPE, ARETXABALETA, 1984-85

Eva Díaz de Ilarraza, Miren Azurmendi, María del Mar López, Luis Ángel Barquin

Genma Ugartemendia, Eli Gutierrez eta / e Inma Jauregik ere, hartu zuten parte beste kanpaina batzutan / participaron en otras campañas

URBIA, 1992

Begoña Bilbao, Arantza Fernández Jauregi, Marisa San Miguel eta / y José Ángel Apellániz

BASAGAIN, ANOETA, 1996

Anoetako Basagain herrixkako aztarnategiaren 1996ko kanpaina, Xabier Peñalverrek zuzendua / Campaña de 1996 del yacimiento del poblado de Basagain, Anoeta, dirigido por Xabier Peñalver

Argazkian / En la fotografía: Juna Sevilla, Eloisa Uribarri, Sonia San Jose, Amagoia Pia, Loreto López Querejeta...

Gaur egun oraindik ere, indusketa arkeologikoen kanpainak egiten dira / En la actualidad siguen realizándose campañas arqueológicas en este yacimiento

FERRERIA OLA, IRUN, 1997

Mónica Casas, Arantza Carretero

TADEO MURGIA, IRUN, 1998

Argazkian / En la fotografía: María José Noain Maura, Bidane Martínez Aldako, Mónica Casas Lertxundi, Ana Galdós, Loli Ibáñez, Koldo Sansinenea, Lorea Amondarain, Daniel Lopez de Munain, Pia Alkain, Georgio Studer, Mertxe Urteaga, Elena Zangitu, Joseba Intxausti, Marian Gereñu

SAN ADRIÁN, 2008

2023. Argazkian / En la fotografía: Alfredo Moraza, Markel Cura, Manu Ceberio, Lisa, Vincent Alloy, Haizea Irastorza, Mireya Arratibel, Maialen Mendigutxia, Aila Oliveira, Diego Rey, Izaro Quevedo, Txuma Costas, Jexux Tapia

Gaur egun oraindik ere, indusketa arkeologikoen kanpainak egiten dira / En la actualidad siguen realizándose campañas arqueológicas en este yacimiento

PRAILEAITZ, DEBA, 2012

Xabier Peñalver, Txuma Costas, Asier Olazabal, Eloisa Uribarri, Maider Telletxea eta / y Sonia San Jose

Gaur egun oraindik ere, indusketa arkeologikoen kanpainak egiten dira / En la actualidad siguen realizándose campañas arqueológicas en este yacimiento

LEZETXIKI, ARRASATE, 2016

Behetik gora, eskuinetik ezkerrera / de abajo arriba, de derecha a izquierda: Jon Etxabe, Ander Garai, Álvaro Arrizabalaga, Juantxo Agirre, Juan Ramón Mendieta, Jon Garai, Leire Retegi, Aitor Juaristi, Miren Ayerdi, Asier Erostarbe, Eneko Landa, Eder Domínguez, Antonio Jesús Romero, Ismael Pérez, Ander Armentia, Judit Simón, Ainhoa Aranburu, Uxue Pérez eta / y María José Iriarte (zuzendarikidea / codirectora)

MUNOAUNDI

Munoaundi aztarnategiko 2023ko lan-taldea

Equipo de trabajo de 2023 del yacimiento de Munoaundi

Gaur egun oraindik ere, indusketa arkeologikoen kanpainak egiten dira / En la actualidad siguen realizándose campañas arqueológicas en este yacimiento

GIPUZKOAKO ESKU-HARTZE ARKEOLOGIKOEN ZUZENDARIAK
DIRECTORAS EN INTERVENCIONES ARQUEOLÓGICAS EN GIPUZKOA

MERTXE URTEAGA	1984 – 2015
ANA BENITO	1988 – 2015
IOSUNE ZALDUA	1988
ELOISA URIBARRI	1989 – 2023
ARANTZA UGARTE	1989 – 1990
MILAGROS ESTEBAN	1993 – 2004
MIREN AYERBE	1990 – 2023
ANA ECHEVARRIA	1992 – 2004
MARÍA DEL MAR LÓPEZ COLOM	1992 – 2000
MARIAN GEREÑU	1997 – 2008
MAITE IZQUIERDO	1990 – 2004
SONIA SAN JOSE	1998 – 2013
JAIONE IRIONDO	1999 – 2014
AMAGOIA PIA	1999 – 2003
LOREA AMONDARAIN	1999 – 2018
MARIA JOSE IRIARTE	2000 – 2023
LARRAITZ ARRETXEA	2000 – 2003
MIREN GARCÍA	2001 – 2017
PIA ALKAIN	2001 – 2015
NEREA SARASOLA	2005 – 2014
ITSASO EGIZABAL	2011 – 2015
IZARO QUEVEDO	2017 – 2023
ZOHARTZE GALAN ZUMETA	2018 – 2023
NAROA GARCIA IBAIBARRIAGA	2018 – 2023

MUNIBE Antropologia-Arkeologia Aldizkari Zientifikoa
Revista Científica MUNIBE Antropología-Arqueología

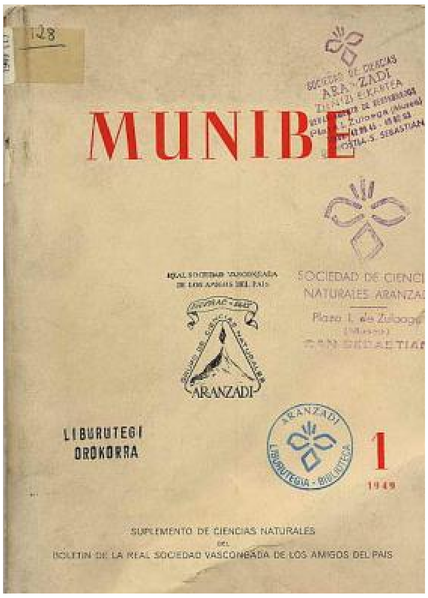
Antropologia eta Arkeologia gaietan interesa duen komunitate zientifikoari zuzendutako argitalpena da. Lehen alea 1949koa da eta ordutik etengabe argitaratu da gaur egun arte. Europa osoko antzeko argitalpen zientifikoekin trukatzen da.

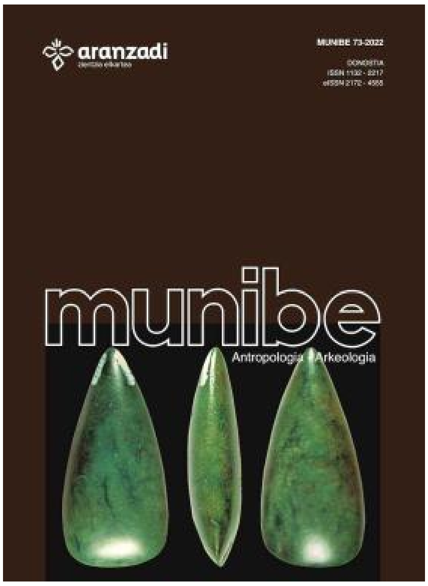
Scopus-en indexatuta dago eta lehen mailako emakumezko ikerlariek osatzen dute bere erredakzio batzordea, denak dira doktoreak:

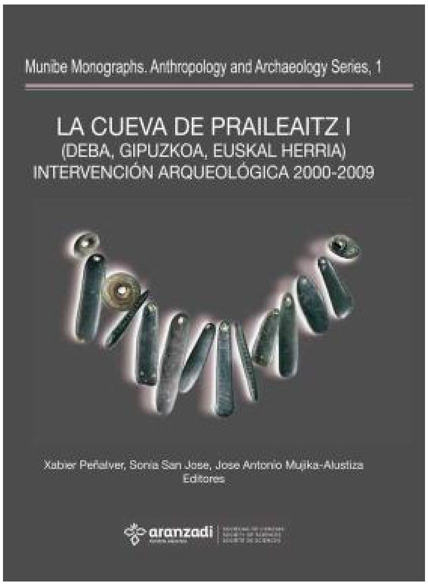
Es una publicación dirigida a la comunidad científica interesada en temas antropológicos y arqueológicos. El primer número data de 1949 y desde entonces se ha editado de forma ininterrumpida hasta la actualidad. Se intercambia con publicaciones científicas similares de toda Europa.

Indexada en *Scopus*, investigadoras de primer orden forman el equipo de redacción de esta revista científica. Entre ellas se encuentran las doctoras:

Giovanna Bianchi – *Universitá degli Studi di Siena (Italia)*
Miriam Cubas – *Universidad de Alcalá de Henares*
Naroa García-Ibaibarriaga – *Universidad del País Vasco*
Lourdes Herrasti – *Sociedad de Ciencias Aranzadi*
María José Iriarte – *Universidad del País Vasco*
Blanca Ochoa – *University of Durham (Reino Unido)*
María Ruiz del Árbol – *CSIC*
Queralt Solé - *Universitat de Barcelona*
Amélie Vialet – *Museum National d'Histoire Naturelle. CNRS (Francia)*







GIPUZKOAKO ARKEOLOGIAREN 7 LIBURU ALEAK

Gipuzkoako Foru Alduniak argitaratuak

LOS 7 VOLÚMENES DE LA ARQUEOLOGÍA DE GIPUZKOA

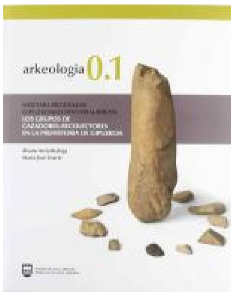
Publicados por la Diputación Foral de Gipuzkoa

Gipuzkoako Foru Aldundiaren argitalpen horien helburua da Gipuzkoako iraganaren ezagutza sustatzea eta zabaltzen laguntzea, garai historiko eta diziplina zientifiko bakoitzeko ikertzaile adituen eskutik.

El objetivo de estas publicaciones de la Diputación Foral de Gipuzkoa es fomentar y contribuir a la difusión del conocimiento del pasado de Gipuzkoa, de la mano de investigadoras e investigadores expertos en cada época histórica y disciplina científica.

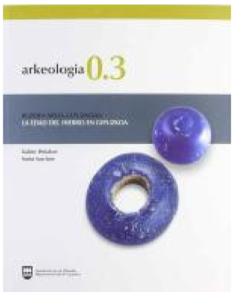
1
Ehiztari-biltzaileak Gipuzkoako Historiaurrean
Los grupos de cazadores-recolectores en la Prehistoria de Gipuzkoa
Álvaro Arrizabalaga – María José Iriarte

2
Lehenengo nekazari-abeltzainak Gipuzkoan: Neolitotik Burdin Arora
Los primeros agricultores y ganaderos en Gipuzkoa: del Neolítico a la Edad del Hierro
José Antonio Mujika – José Miguel Edeso



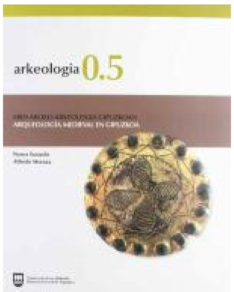
3
Burdin Aroa Gipukoan
La Edad del Hierro en Gipuzkoa
Xabier Peñalver – Sonia San Jose

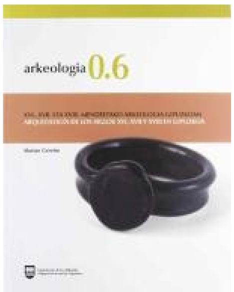
4
Erromatar Arkeologia Gipuzkoan
Arqueología Romana en Gipuzkoa
Mertxe Urteaga – Javier Arce



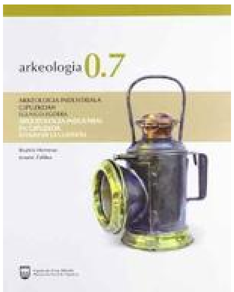
5
Erdi Aroko Arkeologia Gipuzkoan
Arqueología Medieval en Gipuzkoa
Alfredo Moraza – Nerea Sarasola

6
XVI, XVII eta XVIII. mendeetako Arqkeologia Gipuzkoan
Arqueología de los siglos XVI, XVII y XVIII en Gipuzkoa
Marian Gereñu





7
Arkeologia Industriala Gipuzkoan. Egungo egoera
Arqueología Industrial en Gipuzkoa. Estado de la cuestión
Beatriz Herreras – Josune Zaldua



ARKEOLANEN BULETINAREN
BOLETÍN DE ARKEOLAN

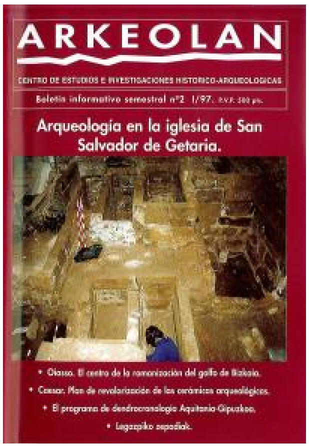
1996an argitaratu zen ARKEOLANen BULETINAREN lehen zenbakia. Aldizkari hori ikerketa arkeologikoko gaietan espezializatuta dago. Harrezkero, gure inguruko aurkikuntzei buruzko artikulu akademikoak argitaratu ditu.

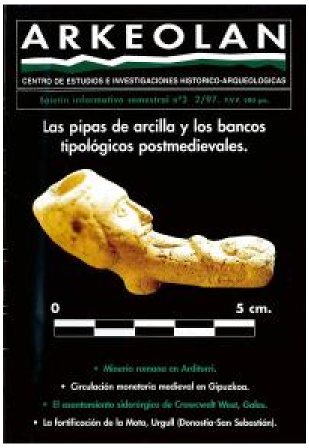
Nabarmentzekoa da erredakzio-batzordeko kide gehienak, eta argitaratutako lanen egile gehienak ere emakumeak direla.

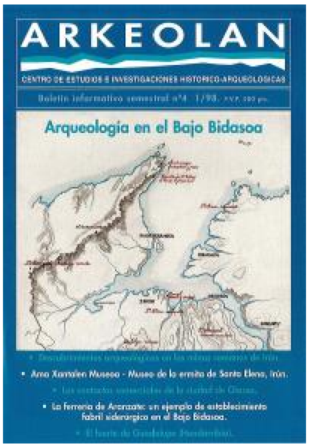
En 1996 se publicó el primer número del BOLETÍN de ARKEOLAN, revista especializada en temas de investigación arqueológica. Desde entonces ha publicado artículos académicos en torno a diversos hallazgos de nuestro entorno.

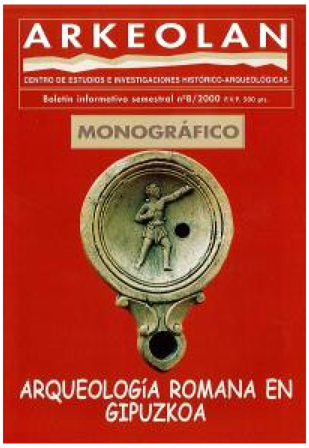
Es de destacar que su comité de redacción y las autorías de los trabajos publicados son mayoritariamente de mujeres.

Hona hemen argitalpen batzuk.
Estas son algunas de las publicaciones.





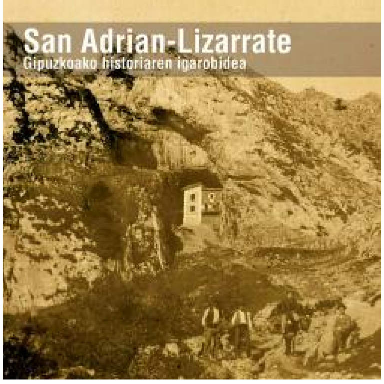




ARANZADI BILDUMA

Foru Aldundiko Kultura Sailarekin elkarlanean egiten den Bilduma honen helburua Gipuzkoako aztarnategi arkeologikoak ezagutaraztea eta balioestea da. Publikazioa hauek publiko orokorrari zuzenduta daude eta dibulgazioa dute helburu. Argitalpen honetan emakume arkeologoen lanak jarri dira lehen mailan. Adibidez: *Iturritxiki, San Adrian* eta *Kuaternarioa* aleetan.

Esta colección que se edita con la ayuda del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa, tiene como objetivo divulgar y poner en valor los yacimientos arqueológicos guipuzcoanos, dirigidos al público general. En algunos de los números de esta colección, mujeres arqueólogas de Aranzadi publican sus propias investigaciones arqueológicas y yacimientos. Es el caso de *San Adrian, Iturritxiki* y *Cuaternario.*



EMAKUMEAK ADMINISTRAZIOAN
MUJERES EN LA ADMINISTRACIÓN

Ikerketa utzi gabe gure ondarea babesteko lanean ari diren emakumeak:
Mujeres que sin dejar la investigación están trabajando en la salvaguarda de nuestro patrimonio:

Maite Izquierdo, Eusko Jaurlaritzako Ondare teknikaria / Técnico de Patrimonio del Gobierno Vasco.

Mertxe Urteaga, Gipuzkoako Foru Aldundiko Arkeologiako goi-mailako teknikaria / Técnico superior en Arqueología de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Sonia San Jose, Gipuzkoako Foru Aldundiko Museo Zerbitzuko Arkeologiako goi-mailako teknikaria / Técnico superior en Arqueología del Servicio de Museos de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

EMAKUMEAK HISTORIAREN ETA ARKEOLOGIAREN ZABALKUNDEAN
MUJERES EN LA DIVULGACIÓN DE LA HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA

Arkeologo askok, indusketetan, ikerketetan edo irakaskuntzan egindako lanaz gain, arrakastaz jardun dute Historia eta Arkeologia zabaltzen. Haien artean...

Muchas arqueólogas además de su trabajo en las excavaciones, investigaciones o en la docencia, se han dedicado con éxito a la divulgación de la Historia y la Arqueología. Entre ellas...

MARÍA JOSÉ NOAIN

« "El Jueves" aldizkarian aurkitu nuen bineta bat, non arkeologo batek bere ibilerak "En busca del arca perdida" ikusiz hasi zituen, eta Bidasoko Haranean (ni bizi naizen lekuan) Neolito garaiari buruz (nire karrerako espezialitatea) lan egin zuen.
Nire bizitza bineta batean! »

« En la revista "El Jueves" encontré una viñeta donde un arqueólogo había iniciado sus andanzas viendo "En busca del arca perdida" y había acabado trabajando en Neolítico (mi especialidad en la carrera) en el Valle del Bidasoa (donde yo vivo).
¡Mi vida en una viñeta! »

MARIA INTXAUSTEGI

Mariak mundu osoan zehar ikertzen du eta National Geographic Expeditions-eko kide bezala ere egiten du lan. Neguak Antartidan nabigatzen igarotzen ditu eta bertan zientzialariei laguntzen die bere ikerkuntzekin. Euskal Herriko aingura litikoen liburua idatzi eta erakusketa ere antolatu du.

Como miembro de National Geographic Expeditions, María investiga por todo el mundo; pasa el invierno en la Antártida navegando y ayudando en sus investigaciones a los y las científicas. Escribió un libro y organizó una exposición sobre anclas líticas en el País Vasco.

ARKEOLOGIAREKIN LOTURA DUTEN EKIMENAK EMAKUMEAK BULTZATUTAKOAK

PROYECTOS RELACIONADOS CON LA ARQUEOLOGÍA IMPULSADOS POR MUJERES

Dies Oiassonis, Irun

Oiasso museoak, historia zabaltzeko asmoz, **Dies Oiassonis** errekreazio historikoaren lehen jaialdia antolatu zuen 2010ean. Ekimen hau Mertxe Urteagak jarri zuen abian, eta urte hauetan guztietan hainbat emakume izan dira antolakuntzan parte hartu dutenak: María José Noain, Itxaso Bikuña, Idoia Castro, Elena Zangitu, Pia Alkain, Cristina Aguirre, Idoia Lekuona, Aizpea Goenaga, Ana Pérez...

Jaialdian Isis jainkosari eskainitako **Navigium Isidis** prozesioa antzezten da, eta artisau, tailer, gladiadore erakustaldi eta zirku azoka erromatar bat antolatzen da. Jarduera horietaz gain hitzaldiak, erakusketak, antzerki eta musika ikuskizunak ere antolatzen dira.

El museo Oiasso en su interés por divulgar la historia, organizó en el 2010 el primer festival de recreación histórica **Dies Oiassonis.** La iniciativa partió de Mertxe Urteaga, y han contribuido en ella durante todos estos años entre otras mujeres, María José Noain, Itxaso Bikuña, Idoia Castro, Elena Zangitu, Pia Alkain, Cristina Aguirre, Idoia Lekuona, Aizpea Goenaga, Ana Pérez...

En el festival se representa la procesión **Navigium Isidis,** dedicada a la diosa Isis, y se organiza un mercado romano con artesanos, talleres, exhibiciones de gladiadores y circo. A todas estas actividades se suman también las conferencias, exposiciones y espectáculos de teatro y música.

ERAKUSKETAK ETA ARKEOLOGIA JARDUNALDIAK
EXPOSICIONES Y JORNADAS DE ARQUEOLOGÍA

Aranzadi Zientzia Elkarteak 20 urte baino gehiago daramatza bere Jardunaldi Arkeologikoak antolatzen. Jardunaldiak San Telmo Museoan ospatzen dira, Gipuzkoako Foru Aldundiaren babesarekin. Jardunaldietan Arkeologian eta Historiaurrean ospe handia duten Gipuzkoako eta Estatu osoko ikertzaileek parte hartzen dute.

Emakume arkeologoak izan ziren 2019ko Arkeologia Jardunaldien protagonistak. Eta bertan aurkeztu ziren emakumeek egindako lan arkeologiko eta zuzendutako ikerketak.

La Sociedad de Ciencias Aranzadi lleva más de 20 años organizando sus Jornadas Arqueológicas. Unas jornadas que se celebran en el Museo San Telmo y que cuentan con el apoyo de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
En las jornadas han participado durante todos estos años investigadores de reconocido prestigio en el mundo de la Arqueología y la Prehistoria, no solo de Gipuzkoa sino de todo el Estado.

Fueron ellas, las mujeres arqueólogas, las protagonistas de las Jornadas celebradas en el 2019. En aquella edición las mujeres presentaron sus investigaciones y lideraron las Jornadas de Arqueología.

FICAB, BIDASOKO NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA
EL FICAB, FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

Jaialdia 2001ean sortu zen, zinemaren bidez nazioarteko proiektu arkeologikoak publiko orokorrari eta ikastetxeei zabaltzeko. Jaime Rodríguez Salís, Fernando San Martín eta Begoña del Tesoren laguntzarekin, besteak beste, Mertxe Urteagak jarri zuen abian ekimen hau.

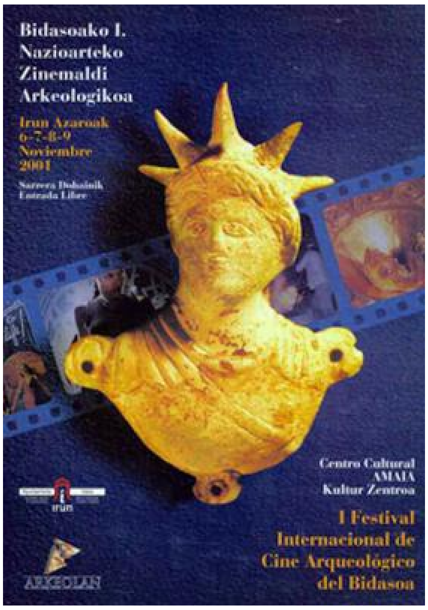
Zinemaldia erreferentzia bihurtu da mundu mailan, eta bakarra da Espainian. Erakustaldi bat izatetik, jaialdi lehiakorra izatera igaro zen 2004an, eta gaur egun lau sari ditu: **Sari Nagusia, Publikoaren Saria, Hezkuntza Sailaren Saria** eta **Arkeolan Saria.**

Jaialdiak irauten duen bitartean, proiekzioez gain, solasaldiak eta aurkezpen bereziak ere egiten dira. FICAB Arkeologia ezagutzeko, ikasteko eta partekatzeko modu berritzailea da.

El festival surgió en el 2001 para divulgar a través del cine proyectos internacionales y acercar la Arqueología al público general y a centros escolares. Con el apoyo de Jaime Rodríguez Salís, Fernando San Martín y Begoña del Teso, entre otros, Mertxe Urteaga puso en marcha esta iniciativa.

El Festival se ha convertido en referencia a nivel mundial, siendo único en España. De ser un festival de exhibición pasó en el 2004 a ser un festival competitivo que cuenta hoy en día con cuatro premios: **Gran Premio, Premio del Público, Premio Sección Educativa** y **Premio Arkeolan.**

Durante el festival además de proyecciones también se celebran coloquios y presentaciones especiales. El FICAB es una original manera de conocer, aprender y compartir la Arqueología.



9

EMAKUMEE HAUEN ESKUEK LANTZEN DUTE GIPUZKOAKO ARKEOLOGIA

LAS MANOS DE ESTAS MUJERES MUEVEN LA ARQUEOLOGÍA EN GIPUZKOA

ARANTXA AGIRRE / PIA ALKAIN / MARGA ÁLVAREZ / LOREA AMONDARAIN / SONIA AÑIBARRO / MARIASUN ARAMBURU / LEIRE ARANA / MARÍA LUISA ARANZADI / MAITE ARANZASTI / IRUNE ARNAIZ / AMAIA ARRANZ OTAEGI / LARRAITZ ARRETXEA / MERTXE ASPIAZU / MIREN AYERBE / MIREN AZURMENDI / MARÍA ISABEL BEA / ANA MARÍA BENITO / UXUE BERRIDI / GARAZI BIDAURRETA / BEGOÑA BILBAO / MIREN KORO CAMPOS / MAIDER CARRERE / ARANTXA CARRETERO / MÓNICA CASAS / MARÍA TERESA CHRISTIANSEN / MIRIAM CUBAS / EVA DÍAZ DE ILARRAZA / DOLORES ECHAIDE / ANA ISABEL ECHEVERRIA / ROMANA EMPARAN / MILA ESTEBAN / MAIDER ETXAIDE / GEMA ETXEBESTE / ARANTZA FERNÁNDEZ DE JAUREGUI / ZOHARTZE GALAN ZUMETA / ANA GALDÓS / ANA GARAY / MIREN GARCÍA DALMAU / MARIVÍ GARCÍA DEL SER / MARGA GARMENDIA / IRENE GAYTAN DE AYALA / MARIAN GEREÑU / ÁGATA GONZÁLEZ / ELI GUTIÉRREZ / MARI JOSE HERNÁNDEZ / ELUSKA HERNÁNDEZ / LOURDES HERRASTI / BEATRIZ HERRERAS / SYLVIA HUÉRCANOS / LOLI IBÁÑEZ / TXARO IBÁÑEZ / MARGA IMAZ / MARÍA INTXAUSTEGI / HAIZEA IRASTORZA / MARÍA JOSÉ IRIARTE / JAIONE IRIONDO / MARÍA JOSÉ ISTURITZ / MAITE IZQUIERDO / BLANCA IZQUIERDO / INMA JAUREGI / EIDER LANDABEREA / ROSARIO LASA / AITZIBER LEKUONA / CRISTINA LLANOS / MARÍA DEL MAR LÓPEZ COLOM / JUDITH LÓPEZ DE HEREDIA / LORETO LÓPEZ QUEREJETA / KORO MARIEZKURRENA / CONSUELO MARIEZKURRENA / BIDANE MARTÍNEZ ALDAKO / MARÍA ÁNGELES MEDINA / OIHANE MENDIZABAL / AMAIA MENDIZABAL / ITXASO MERINO / ANA MARÍA MUÑOZ / MARÍA JOSÉ NOAIN / BLANCA OCHOA / MILA OLASKOAGA / CRISTINA PEÑALBA / ELENA PÉREZ / AMAGOIA PIA / PILAR PORRES / IZARO QUEVEDO / AMAIA RODRÍGUEZ / ANA ISABEL RODRÍGUEZ / MÓNICA RUIZ / SONIA SAN JOSE / ROSA SAN JOSÉ / MARISA SAN MIGUEL / MARÍA FERNANDA SÁNCHEZ GOÑI / PILAR SANSINENEA / NEREA SARASOLA / JUNE SEVILLA / ADRIANA SOTO / SOLEDAD TENA GARCÍA / MARÍA JOSÉ TORRECILLA / PILAR TORRES / ARANTZA UGARTE / GENMA UGARTEMENDIA / ELOISA URIBARRI / ANA URIZ / RAKEL URIZAR / MERTXE URKIOLA / MERTXE URTEAGA / OLATZ VILLANUEVA / JOSUNE ZALDUA / ELENA ZANGITU / BEGOÑA ZANGITU / LYDIA ZAPATA...

BADIRA ERE ARKEOLOGOAK IZAN GABE INDUSKETETAN LANEAN ARITU DIREN EHUNDAKA EMAKUME, HAIEN ARTEA MAIDER TELLETXEA / HAY CIENTOS DE MUJERES QUE SIN SER ARQUEÓLOGAS, HAN TRABAJADO EN MUCHAS EXCAVACIONES, ENTRE ELLAS MAIDER TELLETXEA

Alcañiz (Teruel), 1950

Espezialitatea:
Erromanizazio eta erromatar zeramika

Especialidad:
Proceso de romanización y cerámica romana

MILA ESTEBAN

“Betidanik bi arlo tematiko garrantzitsu aztertu ditut: gure lurraldearen antzinako populazioa eta nire espezialitatea, zeramikazko material arkeologikoak. Deustuko Unibertsitatean irakasle izateaz gain.”

“Ezin da ukatu erromatarren presentzia egon zela Euskal Herri Atlantikoan eta lurralde horiek erromatar inperioaren barruan zeudela.”

“Desde siempre he estudiado dos áreas temáticas importantes: el poblamiento en época antigua de nuestro territorio y mi especialidad, que es la Arqueología de materiales cerámicos. Además de ser profesora en la Universidad de Deusto.”

“Es innegable por las evidencias recogidas que hubo presencia romana el País Vasco Atlántico y que estos territorios estaban dentro del Imperio romano.”

Mila Esteban

“Getarian aurkitu nuen nire ibilbideko gauzarik enblematikoena: XVI. mendeko merkataritza-ontzi bat, Iturritxikiko urka.”

“En Getaria hallé lo más emblemático de mi carrera: una embarcación mercante del siglo XVI, la urca de Iturritxiki.”

Ana María Benito

Errenteria-Rentería, 1956

Espezialitatea:
Itsas azpiko Arkeologia

Especialidad:
Arqueología submarina

ANA MARÍA BENITO

Aretxabaleta, 1958

Espezialitatea:
Memoria Arkeologia

Especialidad:
Arqueología de la memoria

LOURDES HERRASTI

Gerra Zibileko hobien deshobiratzea zehaztasun zientifikoa eta gizatasuna batzen ditu. *“Ez da lan erraza eta karga emozional handia du. Dena guztiz dokumentatuta dago eta metodologi arkeologiko on bati esker, testigantza bilketak, azterketa antropologiko zehatzak eta DNA laginak, gure lana geroz eta gehiago errespetatzen ari dira.”*

“La tarea de exhumación de fosas de la Guerra Civil no es un trabajo fácil y tiene una carga emocional importante, donde se combina rigor científico y humanidad. Todo está exquisitamente documentado, y gracias a una muy buena metodología arqueológica, búsqueda de testigos, exámenes antropológicos exhaustivos y muestras de ADN, se está respetando cada vez más nuestro trabajo”.

Lourdes Herrasti

“Arkeologia Museo bat falta da Gipuzkoan eta gaur egun daukagun zulo beltz handienetako bat.”

“Arkeologia-jardueren profesionalizazioaren eta kultura-ondarearen sozializazioaren eta zabalkundearen defendatzaile sutsua naiz.”

“La falta un Museo de Arqueología en Gipuzkoa, es uno de los grandes agujeros negros que tenemos.”

“Soy absoluta defensora de la profesionalización de las actividades arqueológicas y de la socialización y divulgación del Patrimonio cultural.”

Mertxe Urteaga

Lazkao, 1960

Espezialitatea: Arkeologia klasikoa, Arkeometalurgia eta hiri-Arkeologia

Especialidad: Arqueología clásica, Arqueometalurgia y Arqueología urbana

MERTXE URTEAGA

Errenteria-Rentería, 1961

Espezialitatea:
Sedimentologia eta Paleoklimatologia

Especialidad:
Sedimentología y Paleoclimatología

ANA URIZ

“Historiaurrea aztertzea zirraragarria da, denbora-perspektiba ematen du. Badirudi unibertsoaren erdigunea garela, baina historiaurrea aztertzen duzunean konturatzen zara non zauden, eta denboraren joanak duen garrantziaz. Iragana gehien ezagutzen duzunean, gaur egungo aroa hobeto ulertzen duzu.”

“Praileaitz I harribitxia da, eta horretan lan egin behar da, babesten eta zaintzen.”

“Estudiar la Prehistoria es excitante, te da una perspectiva del tiempo. Parece que somos el centro del universo, pero cuando estudias la Prehistoria te das cuenta de dónde estás y la importancia del paso del tiempo. Cuanto más conoces el pasado entendemos mejo la actual era.”

“Praileaitz I es una joya, y hay que trabajar en ello, preservarlo y cuidarlo.”

Ana Uriz

“Nabarmenduko nukeen aurkikuntzetako bat Azpeitiko Ezkuzta haitzuloko aztarnategian aurkitutako 14.000 urte baino gehiagoko bi hagaxkak dira.”

“Lezetxikin, Arrasaten Mediterraneoko maskor bat agertu zen, eta, beraz, Neandertaleko gizakia distantzia handietan mugitzen zela pentsatzera eramaten gaitu.”

“Uno de los hallazgos que destacaría son las dos varillas de más de 14.000 años halladas en el yacimiento de la cueva Ezkuzta de Azpeitia.”

“En Lezetxiki, Arrasate, apareció una concha del Mediterráneo, con lo que pensamos que el hombre del Neandertal se movía en grandes distancias.”

María José Iriarte

Donostia-San Sebastián, 1962

Espezialitatea:
Arkeobotanika eta Palinologia

Especialidad:
Arqueobotánica y Palinología

MARÍA JOSÉ IRIARTE

Leica

Legazpi, 1962

Espezialitatea: Aintzinako Arkeologia
eta Arkeologia historikoa

Especialidad: Arqueología antigua
y Arqueología histórica

MARIAN GEREÑU

"Oiassoko erromatar portua (1992) izan zen nire lehen indusketa garrantzitsua, eta berezia izan zen aurkitutako objetuak era askotariko zirelako eta eta oso ondo konserbatuta zeudelako."

"Euskadiko erromatar garaiko burni-egoizpenari buruzko ikerkuntzan aritu naiz eta hainbat eremutan jasotako testigantza arkeologikoen bilketan ere ibili naiz."

"El puerto romano de Oiasso 1992 fue mi primera gran excavación arqueológica, y fue especial por la extraordinaria variedad de objetos arqueológicos recuperados y la excelente conservación de los mismos."

"He investigado principalmente la Arqueología de la producción del hierro durante la época romana en el País Vasco y también me he dedicado a la recopilación de los testimonios arqueológicos en distintos ámbitos."

Marian Gereñu

"Lydia Zapatak jende asko prestatu zuen Arkeobotanikan, eta izugarri langilea zen, eta beti besteei ateak irekitzen zizkien."

"Lydia Zapata formó a muchas personas en Arqueobotánica y era terriblemente constante y siempre abría puertas a los demás."

Leonor Peña Chocarro,
sobre Lydia Zapata Peña

Leonor Chocarro arkeologoak nabarmendu duenez, Lydia Zapatak emakumeei egin zien errekonozimendu handienetakoa Afrikako emakume nekazarien testigantzei balioa ematea izan zen, bere ikerketa etnografiko ugarietako batean.

La arqueóloga Leonor Chocarro resalta que uno de los grandes reconocimientos que hizo Lydia Zapata a la mujer, fue poner en valor los testimonios de las mujeres agrícolas de África, en una de sus muchas investigaciones etnográficas.

Bilbo-Bilbao, 1965-2015

Espezialitatea:
Arkeobotanika

Especialidad:
Arqueobotánica

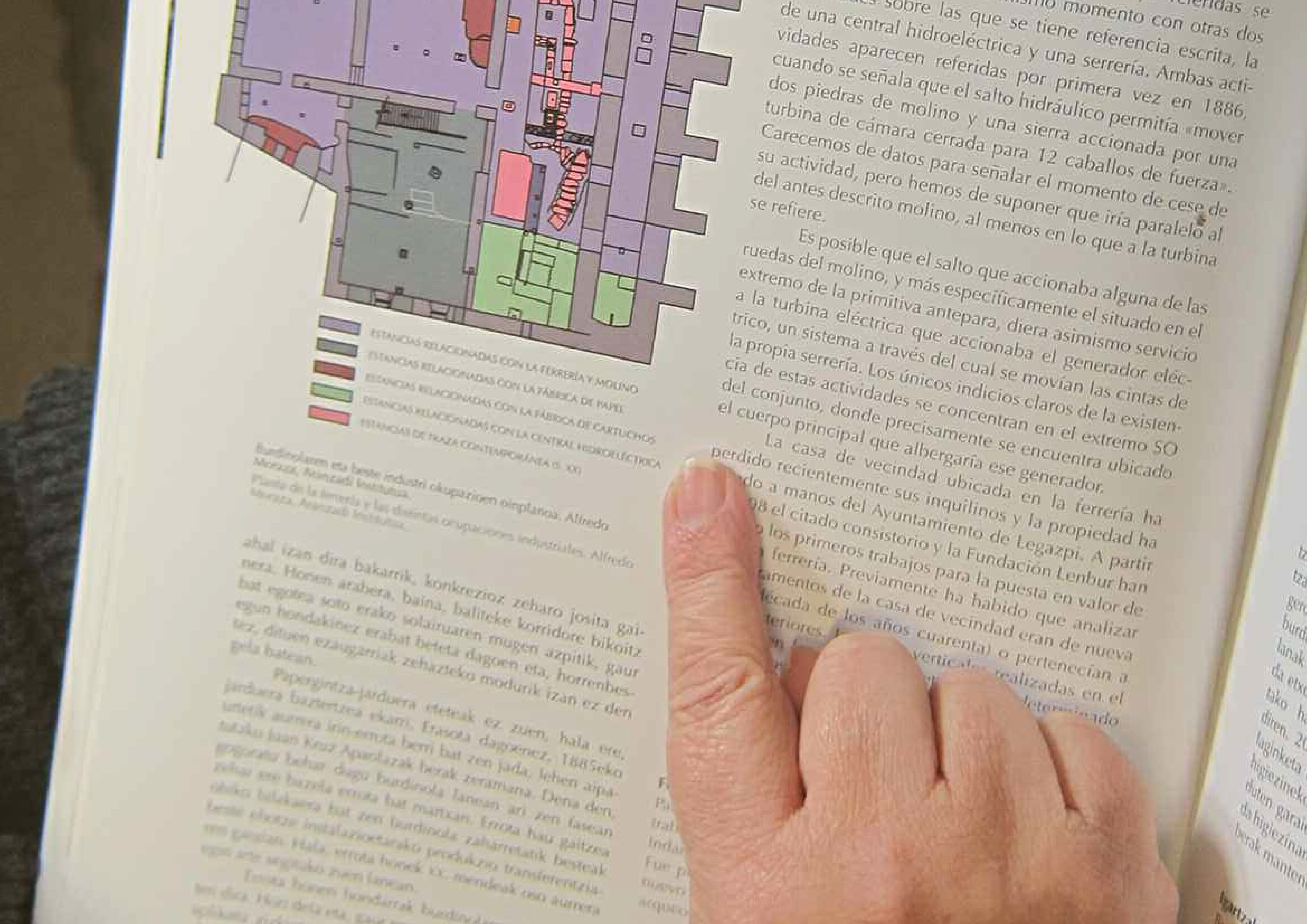
LYDIA ZAPATA

Urretxu, 1966

Espezialitatea: Industria-ondarea
eta Meatze-paisaia

Especialidad: Patrimonio industrial
y Paisaje minero

BEATRIZ HERRERAS


de una central hidroeléctrica y una serrería. Ambas acti-
vidades aparecen referidas por primera vez en 1886,
cuando se señala que el salto hidráulico permitía «mover
dos piedras de molino y una sierra accionada por una
turbina de cámara cerrada para 12 caballos de fuerza».
Carecemos de datos para señalar el momento de cese de
su actividad, pero hemos de suponer que iría paralelo al
del antes descrito molino, al menos en lo que a la turbina
se refiere.
Es posible que el salto que accionaba alguna de las
ruedas del molino, y más específicamente el situado en el
extremo de la primitiva antepara, diera asimismo servicio
a la turbina eléctrica que accionaba el generador eléc-
trico, un sistema a través del cual se movían las cintas de
la propia serrería. Los únicos indicios claros de la existen-
cia de estas actividades se concentran en el extremo SO
del conjunto, donde precisamente se encuentra ubicado
el cuerpo principal que albergaría ese generador.
La casa de vecindad ubicada en la ferrería ha
perdido recientemente sus inquilinos y la propiedad ha
do a manos del Ayuntamiento de Legazpi. A partir
98 el citado consistorio y la Fundación Lenbur han
los primeros trabajos para la puesta en valor de
ferrería. Previamente ha habido que analizar
amentos de la casa de vecindad eran de nueva
écada de los años cuarenta) o pertenecían a
teriores.
realizadas en el
ESTANCIAS RELACIONADAS CON LA FERRERÍA Y MOLINO
ESTANCIAS RELACIONADAS CON LA FÁBRICA DE PAPEL
ESTANCIAS RELACIONADAS CON LA FÁBRICA DE CARTUCHOS
ESTANCIAS RELACIONADAS CON LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA
ESTANCIAS DE TRAZA CONTEMPORÁNEA (S. XX)
Burdinolaren eta beste industri okupazioen oinplanoa. Alfredo
Moraza, Aranzadi Institutua.
Planta de la ferrería y las distintas ocupaciones industriales. Alfredo
Moraza, Aranzadi Institutua.
ahal izan dira bakarrik, konkrezioz zeharo josita gai-
nera. Honen arabera, baina, baliteke korridore bikoitz
bat egotea soto erako solairuaren mugen azpitik, gaur
egun hondakinez erabat beteta dagoen eta, horrenbes-
tez, dituen ezaugarriak zehazteko modurik izan ez den
gela batean.
Papergintza-jarduera eteteak ez zuen, hala ere,
jarduera baztertzea ekarri. Erasota dagoenez, 1885eko
urtetik aurrera irin-errota berri bat zen jada, lehen aipa-
tutako Juan Kruz Apaolazak berak zeramana. Dena den,
gogoratu behar dugu burdinola lanean ari zen fasean
gehiago bazela errota bat martxan. Errota hau gaitzea
obiko bilakaera bat zen burdinola zaharretatik besteak
beste ehotze instalazioetarako produkzio transferentzia-
ren garaian. Hala, errota honek XX. mendeak oso aurrera
arte segituko zuen lanean.

“Garrantzia eman behar zaio dibulgazio-lanari, berreskuratutako industria-material horri balioa eman eta material horrek txatarran amaitu ez dezan.”

“Hasieran, zaila izan zen udalei industria-aberastasun horiek zaintzearen garrantzia ikusaraztea; denborarekin, baloratu egin dute, naturan zeuden industria-eremuak berreskuratzeko balio izan duelako, eta meatze-paisaiak fabrika handiak dira naturan. Industria-aztarna berreskuratzen bada, ingurunea ere berreskuratzen da.”

“Hay que darle importancia a la tarea de divulgación para poner en valor este material industrial recuperado y para que este no termine en la chatarra.”

“Al principio fue difícil hacer ver a los ayuntamientos de la importancia de preservar estas riquezas industriales, con el tiempo lo han valorado, porque ha servido para recuperar zonas industriales que estaban en la naturaleza, y los paisajes mineros son grandes fábricas en la naturaleza. Si se recupera el vestigio industrial, se recupera también el entorno.”

Beatriz Herreras

“Arkeologia historikoaren mundua, batez ere Gipuzkoan, emakumeek garatu dute gehien, arlo horretan lan egin dugun lehenak izanik, eta uste dut gure ekarpena eskaini dugula.”

“Urgentziako arkeologian aritzen naiz, lurpeak induskatzen eta obren sustatzaileekin negoziatzen, horrela ondarearen kontserbazioa lortzeko. Guadalupeko gotorlekua, Hondarribiko harresiak, Erreginaren Baluartea, San Nikolas Santa Maria ataurrea eta abar dira, esku hartu dudan kostaldeko herri horretako indusketa enblematikoenetako batzuk.”

“El mundo de la Arqueología histórica, sobre todo en Gipuzkoa, lo han desarrollado más las mujeres, siendo las primeras que hemos trabajado en este campo, y creo que hemos aportado nuestro granito de arena.”

“Me dedico a la Arqueología de urgencia, excavando subsuelos y negociando con promotores de obras para así lograr la conservación del patrimonio. El fuerte de Guadalupe, las murallas de Hondarribia, el Baluarte de la Reina, el de San Nicolás la antepuerta de Santa María… etc., son algunas de las excavaciones más emblemáticas en la localidad costera en las que he intervenido.”

Miren Ayerbe

Zarautz

Espezialitatea: XVI. eta XX. mendeetako defentsa-Arkeologia

Especialidad: Arqueología defensiva siglos XVI y XX

MIREN AYERBE

Hondarribia, 1970

Espezialitatea:
Erdi Aroko herriak eta gotorlekuak

Especialidad:
Villas medievales y fortificaciones

PIA ALKAIN

“1998an Hondarribiko San Nikolas kaleko 31 zenbakian egindako indusketaren oroitzapen berezia gordetzen dut. Nire lehen landa-zuzendaritza zen, eta nire hirian egiten nuen. Gainera, indusketaren ondorioz, Erdi Aroko harresia aurkitu zen, erronda-pasabidea eta gotorlekuaren lehen defentsa-dorrea erregistratu ziren.”

“Guardo un recuerdo especial de la excavación en la calle San Nikolas 31 de Hondarribia en 1998. Era mi primera dirección de campo y lo hacía en mi ciudad. Además, la excavación supuso el hallazgo de la muralla medieval, el paso de ronda y el registro de la primera torre defensiva de la fortificación.”

Pia Alkain

“Arkeologia zientzia bat da. Piezak berreskuratzen ditugu, baina piezetatik haratago, haien testuingurua da garrantzitsuena, materiala eta egiturak aztertuz, ingurugiroaren datuak analizatuz, horrela ezagutu ditzakegu beste garai bateko komunitateak nola bizi ziren.”

“Gogoan dut Munoaundi aurkitzeko egindako lehenengo katan, lehenengo zeramika-zati txiki-txiki batzuek ziurtatu zuten Burdin Aroko herri harresitua zela, eta horien ondoan, dorretxo formako fibula bat agertu zen, Gipuzkoan agertu zen lehena.”

“La Arqueología es una ciencia. Recuperamos piezas, pero más allá de las piezas, lo importante es su contexto, el material y las estructuras, analizando los datos ambientales podemos conocer cómo vivían las comunidades de otra época.”

“Recuerdo que en la primera cata hecha en Munoaundi, unos pequeños primeros trozos de cerámica certificaron que se trataba de un pueblo amurallado de la Edad de Hierro, junto a los cuales apareció una fibula en forma de torreta, la primera que apareció en Gipuzkoa.

Sonia San Jose

Donostia-San Sebastián, 1972

Espezialitatea:
Burdin Aroa eta Arkeometalurgia

Especialidad:
Edad del Hierro y Arqueometalurgia

SONIA SAN JOSE

Hondarribia, 1977

Espezialitatea:
Gipuzkoako Erdi Aroa

Especialidad:
Edad Media en Gipuzkoa

NEREA SARASOLA

“Praileaitzeko indusketaren oroitzapen oso polita gordetzen dut. Une hartan ez nintzen une pertsonal ona pasatzen ari eta haitzulo berezi horretan lanean aritzea opari bat izan zen niretzat.”

“Guardo un recuerdo muy bonito de la excavación de Praileaitz. En aquel momento no estaba pasando un buen momento personal y estar trabajando en esa cueva tan especial, fue un regalo para mí.”

Nerea Sarasola

“Ikertzen hasi nintzenetik, interes handia izan nuen kostaldeko Arkeologiarekiko, batez ere Kantauriko kostaldeko eta, beraz, Euskal Herriko lehen nekazari taldeak nola egokitu ziren jakiteko. Bereziki zeramika aztertzen. Zentzu horretan, San Adriango aztarnategian aurkitu nuen Brontze Aroko zeramika zoragarri bat, K.a. 2.200-1.800 urtean datatua.”

“Niri landa-lana gustatzen zait, induskatzea gustatzen zait.”

“Desde que empecé a investigar, tuve un gran interés por la Arqueología costera, especialmente por cómo se adaptaron los primeros grupos de campesinos en la costa cantábrica y, por tanto, en el País Vasco, estudiando especialmente la cerámica. En este sentido fue en el yacimiento de San Adrián, donde encontré una maravillosa cerámica de la Edad del Bronce datada en el 2.200-1.800 a. C.”

“A mí me gusta el trabajo de campo, me gusta excavar.”

Miriam Cubas

Madril-Madrid, 1981

Espezialitatea:
Neolito-Brontze Aroko zeramika

Especialidad:
Cerámica del Neolítico-Edad del Bronce

MIRIAM CUBAS

Donostia-San Sebastián, 1981

Espezialitatea: Erromatar garaiko eta Erdi Aroko oinetakoak

Especialidad: Calzado romano y medieval

ZOHARTZE GALAN ZUMETA

delos de calzado de cuero. Sem

"Sue Winterbotton eta Quita Mould ikerlari britainiarrak, larru eta oinetako historikoetan adituak, izan ziren larru eta oinetako historikoen katalogazio egokia egiten irakatsi zidatenak, baita horiek aztertzeko oinarriak ere. Haiei esker horrelako piezak aztertzeko grina piztu zitzaidan."

"Irungo San Juan plazan 2010ean egindako indusketaren oroitzapen berezia daukat, batez ere aurkitzen ditugun materialengatik, gehienak erromatarren garaikoak, horietako asko ondo kontserbatuak eta mota askotakoak."

"Las investigadoras británicas Sue Winterbotton y Quita Mould, especialistas en cuero y calzado histórico, fueron quienes me enseñaron a realizar una correcta catalogación de los cueros y calzado histórico, y las bases para su estudio. Ellas despertaron en mi la pasión por el estudio de este tipo de piezas."

"Guardo un recuerdo especial de la excavación de la Plaza San Juan de Irun en 2010, sobre todo por los materiales que hallamos, la gran mayoría de época romana, muchos de ellos bien conservados y de tipología diversa."

Zohartze Galan

"Benetako ametsa arkeologiatik modu duinean bizi ahal izatea litzateke. Nire bokazioa den lanbidetik bizi ahal izatea eta egiten dugun lanari ikusgaitasuna ematea. Hori litzateke ametsa."

"Oroitzapenik bereziena, Euskal Herritik kanpo indusketa batera atera nintzen lehenengo aldia izan zen. Kanpora lanera ateratzeko zirrara, lan-talde berria, toki berria, indusketa berria…"

"El verdadero sueño sería poder vivir de forma digna de la Arqueología. Poder vivir de la profesión que es mi vocación y dar visibilidad al trabajo que hacemos. Ese sería el sueño."

"El recuerdo más especial fue la primera vez que salí a una excavación fuera de Euskal Herria. Emoción por salir a trabajar fuera, nuevo equipo, nuevo lugar, nueva excavación…"

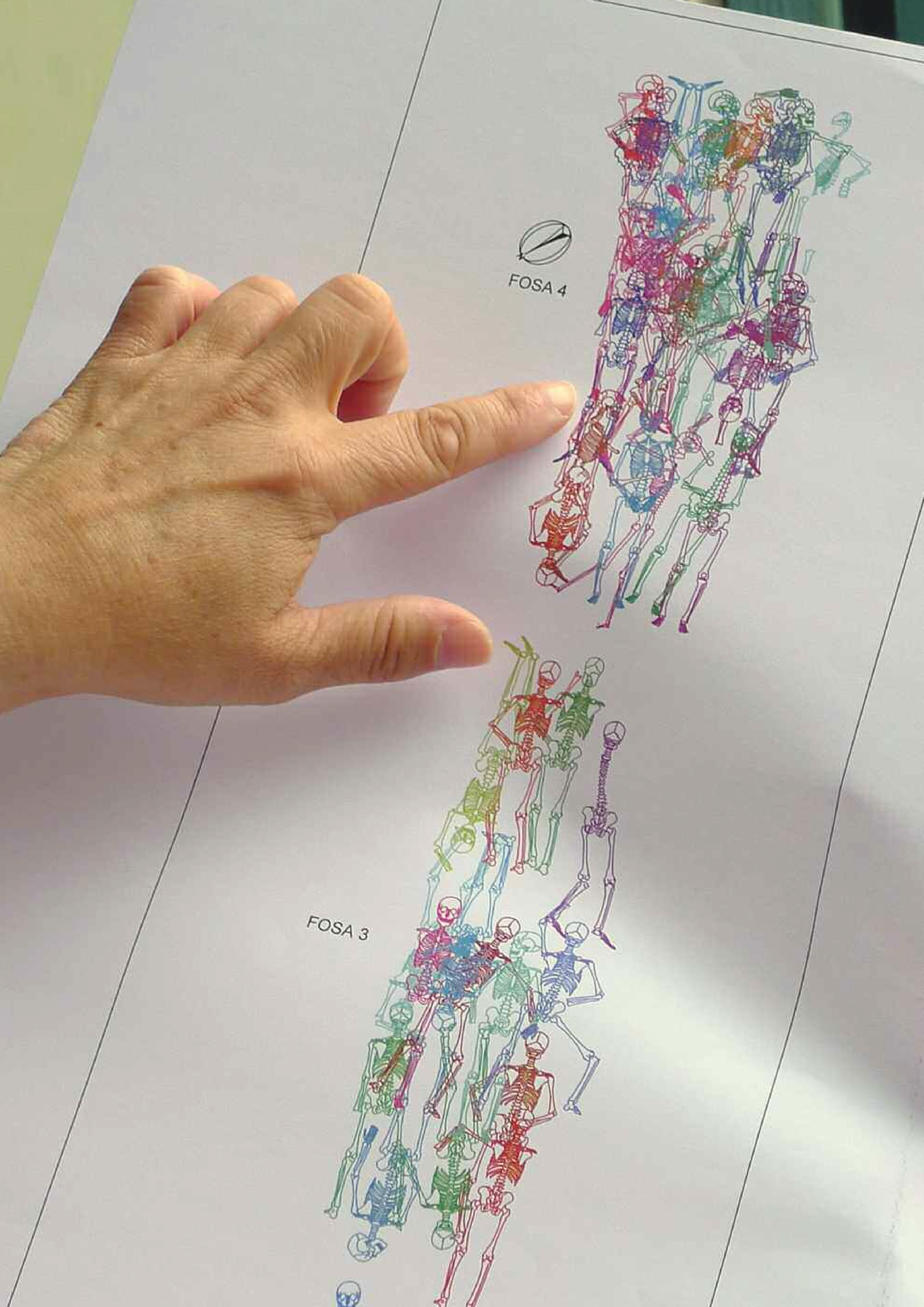
Miren Garcia

Hernani, 1973

Espezialitatea: Erdi Aroa
eta Aro Modernoa

Especialidad: Edad Media
y Edad Moderna

MIREN GARCÍA DALMAU


FOSA 4
FOSA 3

Tolosa, 1987

Espezialitatea:
Arkeobotanika

Especialidad:
Arqueobotánica

AMAIA ARRANZ OTAEGI

“Jordaniako Desertu Beltzean orain 14.400 urte 24 ogi apur erreen aurkikuntzan parte hartu nuen.”

“En el desierto de Jordania participé en la localización de 24 migas de pan de 14.400 años de antigüedad.”

Amaia Arranz Otaegi

Arkeologa tolosarraren aurkikuntza iraultza zientifiko aparta izan zen; ogiaren eta nekazaritza beraren jatorriari buruzko teoriak hankaz gora jarriz.

Este hallazgo científico de la arqueóloga tolosarra, supuso toda una revolución que cambia por completo las teorías del origen del pan, así como de la propia agricultura.

ANDAMIOS
ARANZADI

81

Antolatzaileak / Organizadores:

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Lankidetza, Gazteria eta Kirol Departamentua

Diputación Foral de Gipuzkoa
Departamento de Cultura, Cooperación, Juventud y Deportes

aranzadi
zientzia elkartea

Laguntzaileak / Colaboradores:

FUNDACIÓN ARKEOLAN

GORDAILUA
Gipuzkoako Ondare Bildumen Zentroa
Centro de Colecciones Patrimoniales de Gipuzkoa

Luberri

GEOPARKEA
unesco Global Geopark

HISTORIAURREKO BAILARA VALLE DE LA PREHISTORIA HAB

irun OIASSO MUSEOA